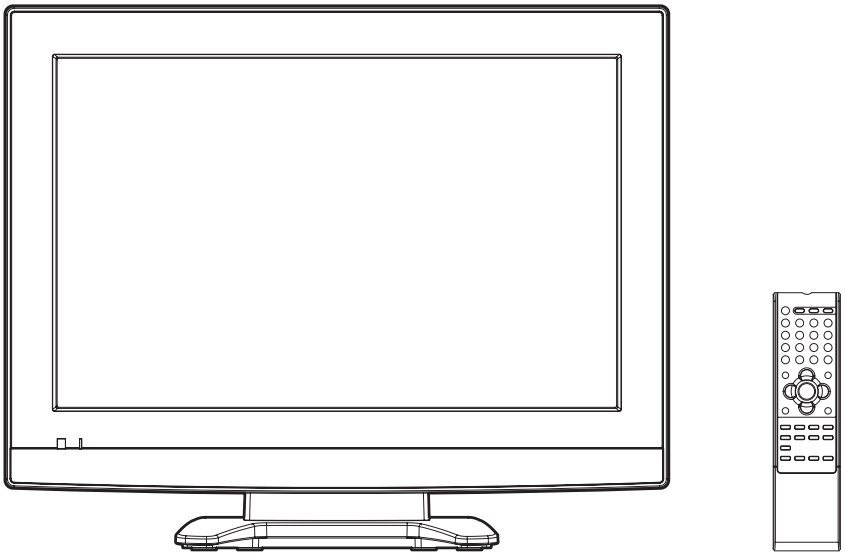
ORION

Manual de instrucciones

Televisor en color LCD digital

TV19PL110D



Consulte las instrucciones antes de utilizar la unidad.

Características

- TV COLOR LCD
  Resolución: 1440 x 900 pixels
- Idiomas en pantalla; OSD en 13 idiomas (ingles, español, alemán, francés, italiano, sueco, holandés, ruso, portugués, turco, griego, finlandés o polaco)
- Sintonizador combi DVB-T de cable de hiperbanda NICAM/German A2 STEREO
- Memoria de posición para 99 canales analógicos más 1000 DVB-T
- Videotext – Fastext/TOPtext
- Control remoto
- Temporizador de sueño más temporizador EPG
- Pantalla ancha
- Scart zocalos
- Entrada COMPUESTA
- Entrada S-Video
- Jack Auriculares (mini conector)
- PC-VGA Conexión (ver pagina 33)
- HDMI-connexión
- 16 : 9 formato
- CE Symbolo Garantía Cumplimiento Standards Europeos

Atención a los auriculares
El volumen alto puede dañar los oídos de forma definitiva. por ello no eleve el volumen de los auriculares de forma extrema.

Nota sobre las baterías
Los órganos reguladores disponen el deshecho de las baterías de forma limpia. Las baterías deben desecharse en los contenedores dispuestos al efecto en los sitios de venta o en las puertas de grandes almacenes etc.
No tire nunca las baterías usadas en el cubo de la basura de su casa. Tenga cuidado del medio ambiente. Devuelva las baterías usadas.

Infomación de la function DVB-T
- Toda función relativa a la televisión digital (con logotipo DVB) está disponible solo en el país o area donde se transmiten dichas señales. Compruebe con su distribuidor si se puede recibir una señal DVB-T en la zona en la que vive.
- Incluso si la televisión cumple las especificaciones DVB-T, no se garantiza la compatibilidad con las futuras transmisiones digitales de DVB-T.
- Puede que algunas funciones de televisión digital no estén disponibles en algunos países.
- El sistema DVB-T presente en este dispositivo está libre de aire.

Desechar el aparato
Al final de su vida útil, no tire el aparato en la basura doméstica. intente que se lo recoja su distribuidor al comprar uno nuevo, o utilice los servicios de recogida de su comunidad o municipio.

* El logo “HD ready” es marca registrada de EICTA.
* DVB es una marca registrada de DVB Project. Este logotipo indica que el producto cumple con la European Digital Broadcasting.

32G0125A_SP.indd 2 9/12/07 2:35:00 PM

Contenido

Características 2
Contenido 3
Notas importantes sobre la instalación 4
Localización de controles 7
Mando a distancia 8
Conexión de antena 10
Configuración automática 11
Guía rápida para el manejo de ANALOG MENU.. 12
Selección de la fuente entrada vídeo 12
Selección de idioma en pantalla OSD 12
Presintonía automática de emisoras 13
Cambio de orden de los canales memorizados ... 13
Presintonía manual de emisoras TV 14
Operaciones básicas 15
Teletexto 16
Recepción estéreo con el sintonizador analógico incorporado 17
Resolución y tamaño de imagen 18
Formato de imagen 19
Otras funciones prácticas 21
Notas sobre el sistema DVB-T 22
Configuración del idioma 23
Escáner automático 23
Escáner manual 24
Configuración del distribuidor 24
Organizador de canales 25
Configuración de pantalla 27
Configuración de contraseña (Bloqueo paterno) 27
Versión 28
Actualiz. Software 28
Interfaz común 28
Lista de canales 29
Título de canal 29
Multi-audio 30
Subtítulos de DVB 30
EPG (Guía electrónica de programas) 31
Temporizador de EPG 32
Modo PC 33
Conexión de un aparato HDMI o DVI a la entrada HDMI 34
Conexión a otros equipos 35
Ajuste sistema de color AV 37
Tabla de posibles averías 38
Características técnicas 38
Certificado de Conformidad con Normas 39
Servicios técnicos oficiales ..... TRASERA
Certificado de garantía ORION ..... TRASERA

32G0125A_SP.indd 3 9/3/07 11:40:26 AM

Notas importantes sobre la instalación

Este aparato ha sido fabricado siguiento todas las regulaciones de seguridad. Los siguientes puntos de seguridad, salvaguardarán al usuario de posibles daños inherentes a su uso.

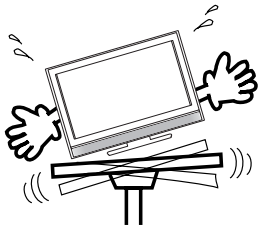
- Todos los aparatos eléctricos pueden tener algún defecto producido en el proceso de fabricación. Si usted detecta algún punto de humo, o calor excesivo, desconecte el aparato de la red inmediatamente.
- Asegurese de que el aparato está bien ventilado! No lo sitúe nunca junto o debajo de cortinajes!
- Conéctelo solo a una tensión de 220~240V / 50/60Hz. No utilice ninguna otra tensión.
- El aparato debe conectarse a una toma de red con protección de toma de tierra.
- La toma de red debe estar instalada cerca del aparato y fácilmente accesible.
- Si alguna vez sufre una avería asegurese que sea reparado por un servicio oficial.
- No abra el aparato. Si usted intenta reparalo podría sufrir un daño irreparable.
- Protejalo de los roedores. Son muy amantes de los cables eléctricos.
- Un animal puede causar un corto circuito (acao fuego!) y recibir un shock eléctrico fatal.
- Al desenchufar el aparato agalo cogiendo el enchufe. No tire nunca del cable. El cable puede descubrirse y causar un corto circuito.
- No lo limpie con un paño mojado. Use un paño seco igual que hace con los muebles de madera .
- No lo sumerja en el agua!
- Situe el aparato de forma que no pueda tropezar con el cable de red.
- Coloque el aparato en un sitio estable, libre de golpes, para evitar daños de caidas.
- Tenga cuidado con los niños pequeños podria caerles el aparato encima si tiran del cable de red. Si esto ocurriera los niños podrían dañarse gravemente.
- No coloque el aparato junto a fuentes de calor. La carcasa y el cable poddrían dañarse.
- Vigile los niños que copian alos adultos! No depositen objetos por los agujeros de ventilación!
- La ventilación debe permanecer despejada! No coloque periódicos u objetos que puedan obstruirlos!
- El mando a distancia no es un juguete! los pequeños podrían tragarse las baterías. Si esto ocurriera lleve el niño al doctor urgentemente.
- La pantalla es de cristal, y puede romperse si se la daña. Tener mucha precaución al recoger los afilados pedazos de cristal.
- Usted podría resultar gravemente herido.
- Si quiere instalar el aparato en la pared, contacte con el establecimiento vendedor para que le aconsejen, y deje la instalación en manos de expertos. Un trabajo mal hecho puede ocasionar daños.
- Al instalar el aparato en la pared, deje 6 cm de distancia entre la parte posterior del aparato y la pared.
- Una distancia de menos de 6 cm obstruirían la ventilación y producirían un sobre calentamiento, produciendo fallos o daños en el aparato.
- Tome precauciones para la posible caida.
  - Si no se toman estas medidas, el aparato puede caer y usted resultar herido.
  - Contacte con el establecimiento vendedor para obtener todos los detalles de prevención.
- Cuando se utiliza el soporte del TV,
  - Asegurese de que el aparato esta todo en el soporte y sitúelo en el centro.
  - No deje las puertas del mueble soporte abiertas.
  - Usted podría resultar herido si el aparato cae o se rompe , y sus dedos pillados o aplastados. Tome extra precauciones si usted tiene niños.

Por favor pare atención a la siguientes instrucciones, evitará recibir un shock eléctrico que podría resultar mortal:

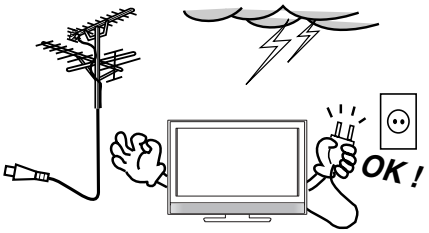
- Protejalo de la humedad. No lo utilice nunca en el baño o en una sauna.
- No lo use cerca de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice el aparato si se ha mojado. Esto puede ocurrir por la condensación, en invieo, si trasladamos el aparato de una habitación fria a una caliente. En este caso debe esperar hasta que el aparato se ha aclimatado a la temperatura caliente de la habitación.
- No coloque objetos pesados sobre el cable de red. El aislante eléctrico podría resultar dañado.
- No cubra con cinta aislante posibles daños del cable de red o enchufe. Estos defectos deben ser reparados inmediatamente por manos expertas.
- No utilice el aparato en caso de rotura del mueble. No efectue reparaciones provisionales en el mueble roto. Debe cambiar el mueble por uno nuevo.
- Antes de limpiar el aparato, desconecte el cable de red del enchufe de la pared.

32G0125A_SP.indd 4 9/3/07 11:40:26 AM

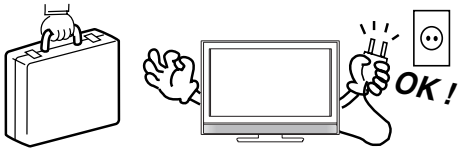
Notas importantes sobre la instalación



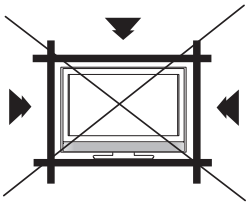
Evite colocar el aparato sobre superficies susceptibles de vibraciones o golpes.



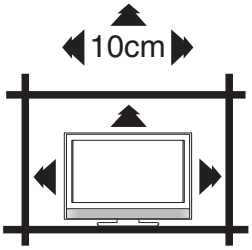
Para proteger el aparato durante las tormentas desconecte el cable de red del enchufe de la pared, y el conector de antena.
No toque las partes metálicas del conector de antena.



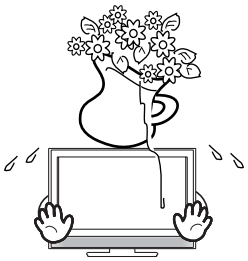
Cuando usted deje su domicilio durante un largo período de tiempo por seguridad, desconecte el cable de red del enchufe.



El aparato durante el funcionamiento se calienta. No coloque ningún tipo de cubierta o manto que pueda provocar un sobre calentamiento. No deben obstruirse los agujeros de ventilación. No lo coloque cerca de radiadores ni directamente a la luz solar. Si lo coloca en un mueble procure dejar un espacio de 10 cm. alrededor del aparato.



Deje algún espacio alrededor del TV (Montaje correcto).



El aparato no debe estar expuesto agoteos o salpicaduras, por ello no deben colocarse sobre el aparato recipientes con liquido como jarrones.
Si se introduce un liquido en el interior puede causar graves daños. Desconecte la fuente de alimentación del aparato, y pongase en contacto con el personal de un servicio oficial antes de utilizar el aparato de nuevo.

32G0125A_SP.indd 5 9/3/07 11:40:26 AM

Notas importantes sobre la instalación

Desplazamiento del aparato o transporte a mano

Cuando el aparato tiene que transportarse lejos,desconecte el cable de alimentación y la antena, guarde los cables y coloque todas protecciones de caída del aparato.

- Mover el aparato sin estas precauciónes pueden producir daños en el cable de red, shocks eléctricos o daños por la caída del aparato.

Cuando un mueble tiene ruedas, quite los protectores de las ruedas y presionelas mientras se coloca el aparato.

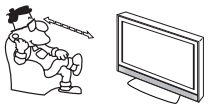
- Asegurese de sujetar bien el mueble al colocar el aparato, si no el aparato puede caer y usted resultar herido.
- El aparato podría dejar marcas en las mesas de madera con superficies de madera extremadamente blandas debido a su elevado peso.
- La cera para muebles podría corroer y disolver los pies de goma. Podrían verse marcas negras en la mesa. Por lo tanto, debería utilizar bancos de TV, construidos para este fin.

Asegure las ruedas una vez esté instalado el aparato.

- Si las ruedas no están bloqueadas, el mueble puede moverse y producir daños. Si el mueble está situado sobre una superficie blanda, alfombras o moqueta desmonte las ruedas.

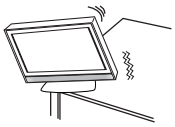
La distancia entre los ojos y la pantalla de be ser 5 ~ 7 veces la longitud de la diagonal de la pantalla.

- Si no es así la vista se forzará.



Cuando coloque el aparato sobre una mesa, tenga cuidado de no poner el soporte en el borde de la mesa.

- Esto puede ocasionar que el aparato caiga, causando serios daños a niños y adultos, y la destrucción del TV.



Posibles Efectos Adversos de las Pantalla LCD: Si una imagen fija (sin movimiento), permanece en la pantalla LCD durante un largo periodo, la imagen puede quedar memorizada en la pantalla, y producirá imágenes fantasma permanentemente. Este tipo de defecto NO ESTA CUBIERTO POR LA GARANTÍA. Nunca deje su TV durante largos periodos de tiempo mientras se reproduce el mismo tipo de formatos o imágenes:

- Imágenes fijas, como rótulos anuncio, pantallas de vídeo juegos, cartas de ajuste TV, y websites.
- Formatos especiales que no usan toda la pantalla. Por ejemplo, vistas estilo buzón (16:9) media o normal (4:3) (bandas negras arriba y abajo de la pantalla); o vista estilo normal (4:3) media o ancha (16:9) (bandas negras a derecha e izquierda de la pantalla).

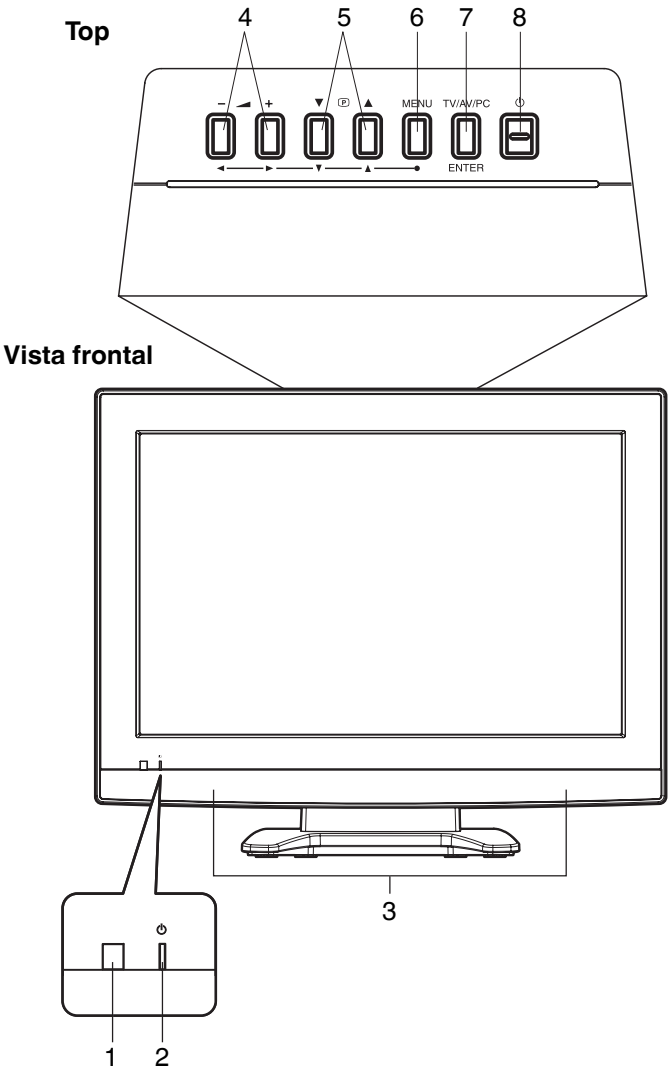
Atención:
Instrucciones para la limpieza de su TV de LCD.

Nota de seguridad:
Antes de iniciar la limpieza, apague el aparato y desconéctelo de la red de 220~240 V.
Desconecte el cable de red del enchufe de la pared.

Tenga cuidado de no arañar el revestimiento plástico de la pantalla.
No la arañe con los útiles de limpieza o con las uñas.
Durante la limpieza evite llevar piezas de joyería, (anillos, reloj, etc.).
Utilice un trapo sin pelusa, de tipo Microfibra, algo humedecido con agua pura.
Limpiar ejerciendo una suave presión.
No utilice el limpia cristales clásico. Su alcohol/ amoníaco disolvería la capa delantera de la pantalla.
No utilice nunca disolvente o diluente. No use nunca limpiador especial diseñado para el Monitor de PC o la pantalla de TV Finalmente frote la pantalla con un paño seco y limpio de Microfibra.
No use papel de limpieza ya que este se desintegra al mojarlo. Algunos papeles pueden arañar la pantalla, y dejar rastros de pelusa después de pasarlos.

32G0125A_SP.indd 6 9/3/07 11:40:27 AM

Localización de controles

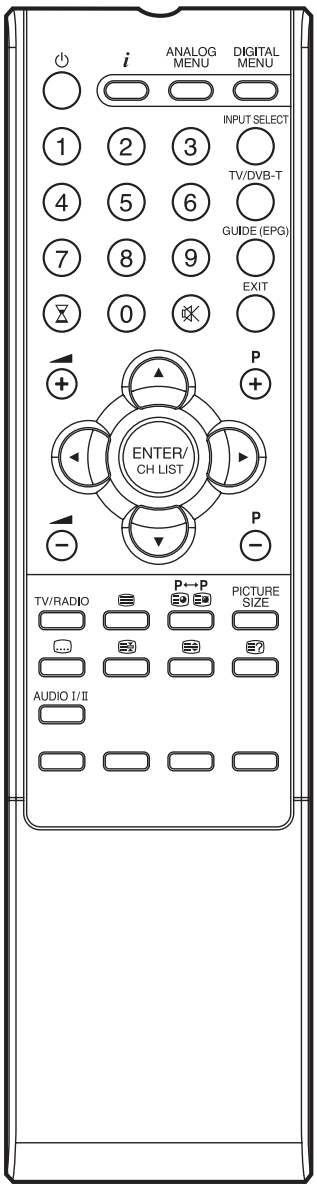


Descripción de Indicadores y Controles

1. **Sensor remoto**
2. **Indicador ⏻ (Standby/Timer/On):** El indicador LED se enciende en rojo en modo standby, en naranja en modo standby cuando el temporizador está activado, y en verde en el modo ON.
3. **Altavoces**
4. **(Volumen) +/– Teclas** / En Menú: Ajuste.
5. **(P) (Canal) ▲/▼-Teclas :** Pulse ▲ para cambiar a un canal superior de la memoria. Pulse ▼ para cambiar a un canal inferior de la memoria. En Menú: Ajuste. En Standby: Puesta en marcha del aparato.
6. **Tecla-MENU:** Muestra el menú en pantalla.
7. **Tecla-TV/AV/PC:** Seleccionar para los modos TV/AV/COMPONENT/HDMI/PC. En Menú : Se usa como botón **ENTER**.
8. **Tecla ⏻ (Power):** Preparación: Conecte el cable de potencia a 230V/50Hz.
   a) Si el LED de standby está en rojo, puede desconectar el aparato. Para desconectarlo, pulse la tecla de potencia una vez y suéltela.
   Para confirmar, el LED de standby se pondrá oscuro.
   b) Si el LED de standby está desactivado, puede activarlo. Para activarlo, pulse la tecla de potencia una vez y suéltela.
   Para confirmar, el LED de standby cambiará a rojo y un Segundo después a verde.
   c) Si la TV está en funcionamiento, pulse la tecla potencia una vez y suéltela para desactivarla.
   Para confirmar, el LED de standby se pondrá oscuro.
   En condición desactivada, el consume de potencia de la TV es de 1 vatio aproximadamente.
   Si se requiere la desconexión total de la alimentación, desenchúfela.

32G0125A_SP.indd 7 9/3/07 11:40:27 AM

Mando a distancia



	Función	Pagina
⏻	Introduzca el modo standby o encienda la alimentación	11
i	Muestra en pantalla el nº de programa Videotexto-Indicación temporizador	15, 29
ANALOG MENU	Activar el menú analógico	11
DIGITAL MENU	Activar el menú digital	23
0 ~ 9	Seleccionar canal Seleccionar página de Videotexto Introducir contraseña Activar la función de organizador de canales	15 16
INPUT SELECT	Selección de zocalo a conectar	12
TV/DVB-T	Cambiar entre TV analógica y TV digital	12, 23
GUIDE (EPG)	Visualice el EPG (Guía electrónica de programas)	31
⧖	Sleep-Timer (programador de sueño)	15
🔇	Encienda / apague el sonido	15
EXIT	Salga de la pantalla del menú	
+ / −	Volumen	15
P+ / P−	Seleccionar canal TV o Videotexto pág. paso a paso En Standby: Puesta en marcha	15, 16 12
▲ ◀ ▶ ▼	Botones del cursor	
ENTER/ CH LIST	Memorización Videotexto página 100 LISTA CANALES	 16 15
TV/RADIO	Alternar entre el modo de TV y radio	29
☰	Videotexto ON/ TV+Text/ OFF	16
P↔P	Alterna el canal que se está visionandod y el que veíamos anteriormente Selección de Sub Página	 15 16
PICTURE SIZE	Selección de formato de imagen	19, 20
…	Mostrar los subtítulos	30
	Bloqueo página de texto	16
	Agrandamiento del videotexto	16
	Tecla de revelación	16
AUDIO I/II	Dos Canales-Sonido selector 1/2 TONE Mostrar el menú de audio múltiple	17 30
▭ ▭ ▭ ▭	Teclas de TOP texto	16

32G0125A_SP.indd 8 9/3/07 11:40:27 AM

Instalación de baterias

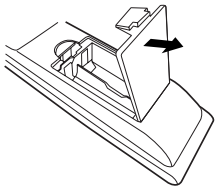
Use baterías tipo UM-3 (tamaño - AA).

No use baterías recargables. El mando a distancia no trabaja bién con la tensión débil de las baterías recargables. Reemplace las baterías gastadas por unas de nuevas. No cargue las baterías normales. Las baterías normales pueden estallar si se someten a carga.

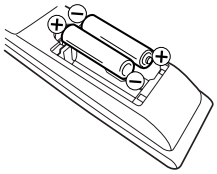
Nota:

Las baterías gastadas pueden dejar escapar un líquido corrosivo llamado electrolito. El mando a distancia puede ser dañado por este. Por ello extraiga las baterías gastadas lo antes posible.

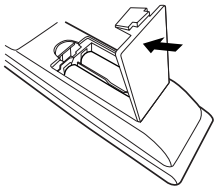
1 Abra el compartimento de las baterías



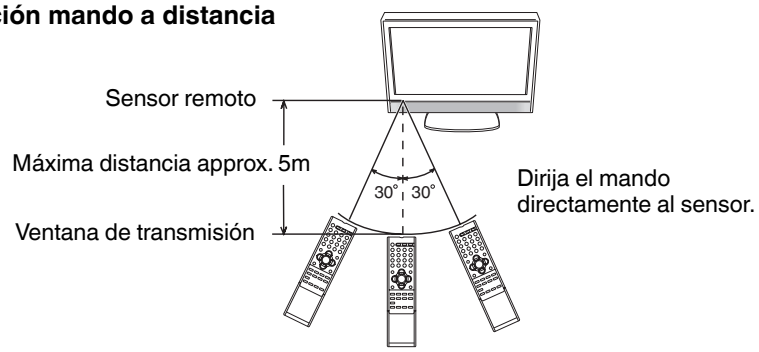
2 Instale las baterías como se muestra abajo.



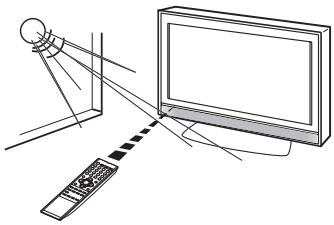
3 Cierre el compartimento de las baterías.



Distancia de operación mando a distancia

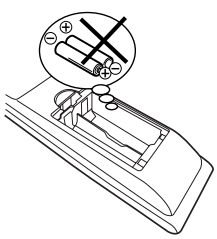


El mando a distancia no trabaja bién en los siguientes casos:

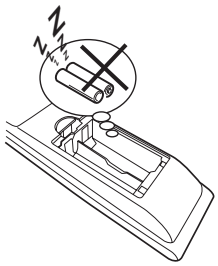


Si la luz solar incide directamente en el frontis.

Si un obstáculo está situado entre el aparato y el mando.



Si las baterias no están instaladas de acuerdo con sus polaridades.



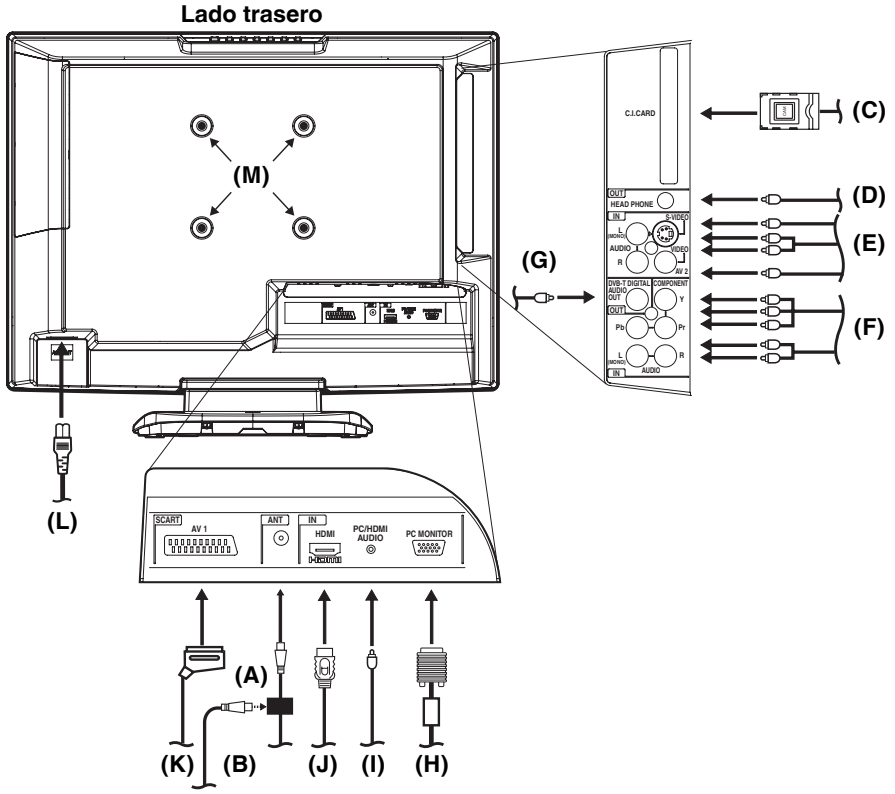
Si las baterías están gastadas.

32G0125A_SP.indd 9 9/3/07 11:40:28 AM

Conexión de antena

Nota: Antes de que usted conecte nada:
- Para evitar daños, apague el TV con tecla ⏻ (Standby/Timer/On) y luego desconecte el enchufe de la toma de red.
- Efectue la conexión deseada.
- Cuando la conexión esté hecha correctamente, conecte el echufe a la red y enciéndalo.

Conecte la antena como se muestra. Conecte el TV con una antena exterior (A).
Las conexiones al otro equipo se explican más lejos en la P.35~37. En caso de interferencias consulte a un especialista en antenas.



(A) Antena DVB-T: Conecte una antena DVB-T si DVB-T ya está disponible en su área de transmisión. Algunas versiones especiales permiten una conexión simultánea de la red de TV de cable analógico **(B)**. Pregunte a su distribuidor especialista.
El sintonizador combi incorporado recibe todos los programas de cable analógicos y canales DVB-T.
(C) Ranura C.I.: para DVB-T-PayTV (todavía no hay distribuidores) (consulte la página 28).
(D) Jack HEADPHONE (Auriculares) : Aplicar a este conector auriculares con mini jack (3.5 mm).
(E) Entrada-AV2: entrada para señal analógica A/V- (Compuesta o S-Vídeo). Ver P. 36.
(F) Entrada COMPONENT: Ver P. 36.
(G) Salida de audio digital: salida digital para sonido DVB-T (consulte la página 36).
(H) Entrada PC MONITOR (PC): Ver P. 33.
(I) Entrada PC/HDMI AUDIO: Ver P. 33, 34.
(J) Entrada HDMI: Ver P. 34.
(K) Zocalos Euroconector(AV1): Para conectar cable euroconector. Ver P. 35, 36.
(L) Alimentación: Conecte el cable de red. Conectelo solo a max. 220-240 V / 50/60 Hz. No repare nunca el cable de red con cinta aislante. Busque en su distribuidor un nuevo cable de red. No deje nunca animales domésticos sueltos cerca del cable. Morder el aislante es peligro de vida. Evite todos los animales como, ratones, loros, hámsters, conejos y otros roedores que puedan morder el cable.
(M) Orificios de soporte: Para fijarlo en la pared use las escuadras de soporte (no incluidas).

32G0125A_SP.indd 10 9/3/07 11:40:28 AM

Configuración automática

Su unidad cuenta con un sistema de instalación automática que facilita la instalación. Cuando se enciende la unidad por primera vez, se activa la rutina de instalación automática. Con esta rutina, usted puede seleccionar el idioma del texto en pantalla, así como buscar y almacenar automáticamente todos los canales analógicos y digitales de TV que se reciben.
La opción de preajuste automático de la estación es sólo para el sintonizador incorporado en el dispositivo. Si tiene un dispositivo como un descodificador digital (ej. Satélite o Terrestre digital) conectado (ver pág. 35), deberá sintonizarlo por separado de acuerdo con sus propias instrucciones.

Nota:
- Para cancelar la sintonización automática, pulse **ANALOG MENU** durante el proceso.
- Si en la pantalla "INSTALACIÓN AUTOMÁTICA (PAÍS)" se selecciona "REINO UNIDO", no se podrá utilizar la opción "Mover a" en el Reino Unido (véase la página 26).

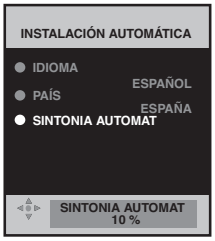
EL PROCESO DE SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA SÓLO SE ACTIVARÁ AUTOMÁTICAMENTE LA PRIMERA VEZ QUE ENCIENDA LA UNIDAD. SIN. SI DESEA REINICIAR LA SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA, CONSULTE LA PÁGINA 13 PARA LOS CANALES ANALÓGICOS Y LA PÁGINA 23 PARA LOS CANALES DIGITALES.

Preparación:
Pulse ⏻ en la unidad o bien pulse ⏻ (On/Standby) en el mando a distancia.

1 Aparecerá el menú INSTALACIÓN AUTOMÁTICA.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar IDIOMA, luego pulse **ENTER**.
Pulse ◄ o ► para seleccionar el idioma deseado.
Luego pulse **ENTER**.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar PAÍS, luego pulse **ENTER**.
Pulse ◄ o ► para seleccionar su país.
Luego pulse **ENTER**.

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIA AUTOMAT y luego pulse **ENTER** . Se mostrará la pantalla de confirmación.
Pulse **ENTER** para comenzar la sintonización automática.
Ahora su TV sintonizará automáticamente todos los canales disponibles.
Su televisor empezará a sintonizar todos los canales disponibles. El televisor sintonizará primero los canales analógicos y luego los digitales.



(ANALÓGICO)

(DIGITAL)

Nota:
- **Sea paciente, ya que el proceso de sintonización automática puede tardar varios minutos en completarse.**

Cuando dejen de cambiar los canales en la pantalla y se active el sonido, significa que el proceso de búsqueda se ha completado.

Es importante introducer "DEUTSCH" y "ALMANIA" en el Paso 1 para el funcionamiento correcto del dispositivo en España.

- El sintonizador DVB-T gestiona los canales DVB-T de forma habitual en el país, por ejemplo 1-ARD, 2-ZDF, etc.
- Las inflexiones vocálicas en el texto EPG sólo se indican correctamente cuando se hayan ajustado bien el país y el idioma (español).

32G0125A_SP.indd 11 9/3/07 11:40:29 AM

Guía rápida para el manejo de ANALOG MENU /Selección de la fuente entrada vídeo/Selección de idioma en pantalla OSD

Asegúrese de que las conexiones de antena y fuente de alimentación están como en las páginas anteriores.

Preparacións:

- Encienda la unidad con el botón ⏻ (Power) de la unidad. El indicador ⏻ (Standby/Timer/On) se encenderá en verde.Para cambiar la unidad al modo standby, ⏻ pulse en el mando a distancia. El indicador ⏻ (Standby/Timer/On) cambiará de verde a rojo. Para cambiar la unidad del modo standby, vuelva a pulsar ⏻ en el mando a distancia. En el modo standby, también puede encender la unidad con Ⓟ (Canal) ▲/▼ en la unidad o **P +** / **–** en el mando a distancia.
  Para apagar la unidad, pulse el botón ⏻ (Power) en la unidad; para apagarla completamente, desconecte el suministro eléctrico.
- Pulse **TV/DVB-T** para seleccionar el modo de TV.

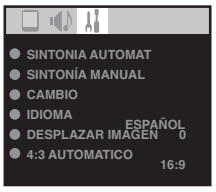
Nota:

- Si no se pulsan teclas por mas de approx. 60 segundos, el MENÚ desaparece automáticamente.

Guía rápida para el manejo de ANALOG MENU Llamada ANALOG MENÚ por ejemplo: Seleccionar SINTONIA AUTOMAT.

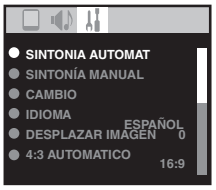
1 Pulse 1 en el mando a distancia, luego pulse **ANALOG MENU**.

2 Pulse ◁ o ▷ para seleccionar [🔧].



3 Pulse △ o ▽ para seleccionar SINTONIA AUTOMAT. continuación, pulse **ENTER** para acceder al menú SINTONIA AUTOMAT.

... en las siguientes páginas de MENÚ se procede de la misma forma que aquí.



4 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Selección de la fuente de entrada de vídeo

Pulse **INPUT SELECT** para ver otro dispositivo conectado a su TV, como un reproductor VCR o DVD. Usted puede seleccionar cada entrada de fuente dependiendo de que jacks a utilizado para conectar los diferentes dispositivos. Para seleccionar la entrada de vídeo pulse △/▽. Luego pulse **ENTER** durante 6 segundos.

Selección de idioma en pantalla OSD

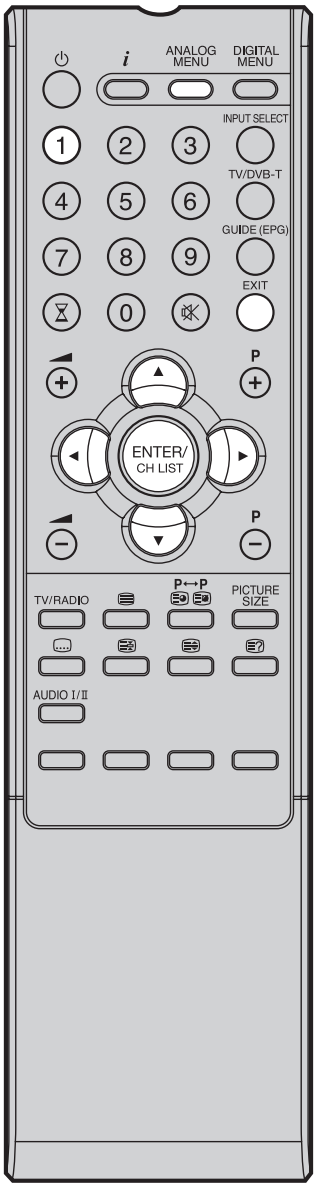
1 Seleccione IDIOMA (salvo que ya lo haya seleccionado al encender el dispositivo por primera vez). A continuación, pulse **ENTER**.

2 Pulse ◁ o ▷ para seleccionar el idioma deseado.

3 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

32G0125A_SP.indd 12 9/3/07 11:40:29 AM

Presintonía automática de emisoras/ Cambio de orden de los canales memorizados



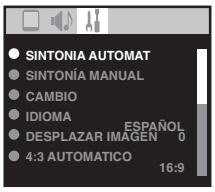
Nota:
- Para reiniciar la sintonización automática digital, consulte la página 23.
- Para ordenar todos los canales empiece por el programa 1.

Presintonía automática de emisoras

Utilice esta función para buscar y almacenar nuevos programas de TV analógicos tras la instalación automática (p.11).

Preparación:
Asegúrese de que su antena está conectada a la entrada de la antena (ver pág. 10).
Pulse 1 para cambiar a Canal1 para comenzar.

1 Seleccione SINTONIA AUTOMAT, luego pulse **ENTER**.



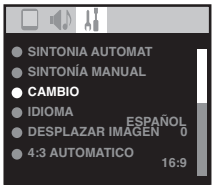
2 Seleccione PAÍS, luego pulse **ENTER**. Pulse ◄ o ► para seleccionar su país y luego pulse **ENTER**.

3 Seleccione COMENZAR. Luego pulse **ENTER**.
El buscador de emisoras empezará la búsqueda de emisoras y las memorizará en orden. Durante la búsqueda el sonido permanecerá silenciado.
Cuando todos los programas estén memorizados, cuando todos los programas estén memorizados, aparecerá la pantalla de TV normal.

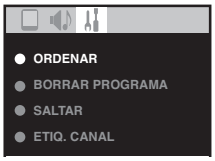
Cambio de orden de los canales memorizados

La presintonía automática almacena las emisoras encontradas en orden específico. Este orden puede cambiarse.

1 Seleccionar CAMBIO.
Luego pulsar **ENTER**.



2 Seleccione la opción deseada y luego pulse **ENTER**.



3 Tras configurar cada una de las opciones, pulse **ANALOG MENU** para volver al menú CAMBIO.

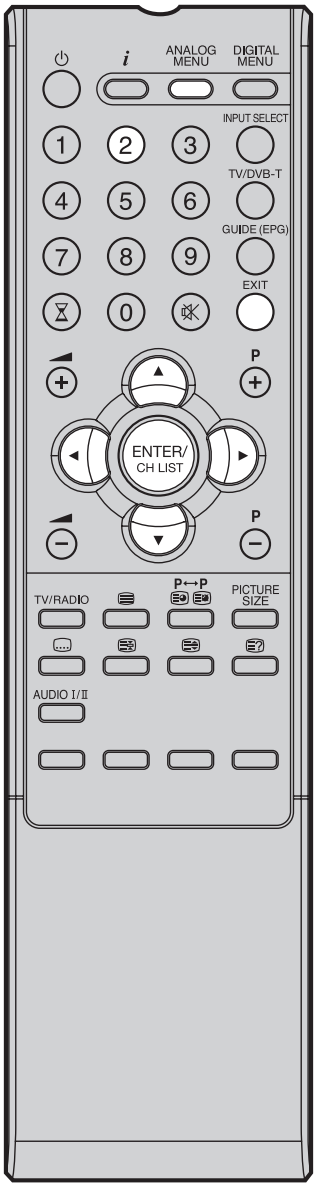
4 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Descripción de cada opción de configuración:
ORDENAR: pulse ▲ o ▼ para seleccionar el canal que desea mover y luego pulse **ENTER**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la posición a la que desea mover el canal y luego pulse **ENTER**.
BORRAR PROGRAMA: pulse ▲ o ▼ para seleccionar el canal que desea borrar y luego pulse **ENTER**.
SALTAR: pulse ▲ o ▼ para seleccionar el canal que desea saltar y luego pulse **ENTER**. Aparecerá la marca ✳.
ETIQ. CANAL: pulse ▲ o ▼ para seleccionar el canal que desea renombrar y luego pulse **ENTER**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar un carácter y luego pulse ◄ o ►. El cursor se moverá a la siguiente posición. Pulse **ENTER** para establecer la etiqueta del canal.

32G0125A_SP.indd 13 9/3/07 11:40:30 AM

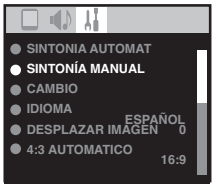
Presintonía manual de emisoras TV

Si lo desea, puede sintonizar un determinado canal manualmente en una célula de memoria seleccionada, sin eliminar o modificar el contenido de otras células de memoria. Ejemplo: Almacene el ZDF en la célula de memoria 2.



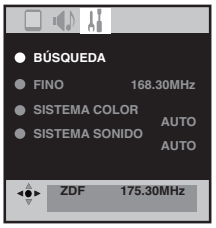
1 **Preparación:** Conecte el suministro de cable rf analógico. Seleccione la célula de memoria 2 y pulse la tecla **2** (consulte la página 15). El OSD indicará 2 en la esquina superior derecha. Podrían aparecer también el nombre de los canales de TV almacenados recientemente.

2 Pulse **ANALOG MENU**. Pulse ▷ o ◁ para seleccionar la página de herramientas (consulte aquí). Pulse △ o ▽ para seleccionar SINTONÍA MANUAL. Pulse **ENTER**.



3 SISTEMA COLOR y SISTEMA SONIDO ya han sido preajustados en AUTO.
No lo toque.

4 Pulse △ o ▽ para seleccionar BÚSQUEDA. Pulse **ENTER**. Pulse la tecla ◁ o ▷ para iniciar la sintonización.
La sintonización se detendrá automáticamente en el siguiente canal disponible. Si dicho canal no es ZDF, pulse de nuevo la tecla ◁ o ▷ para seguir sintonizando el ZDF. A continuación, pulse **ENTER**.



5 Si lo desea, utilice la sintonización fina. Seleccione FINO y pulse **ENTER**. Pulse ▷ o ◁ para realizar una sintonización fina. Consulte la nota de esta página.

6 Para almacenar otros canales en células de memoria adicionales, repita los pasos 1 a 5.

7 Para finalizar, pulse la tecla **EXIT**.

Nota:

- Normalmente la sintonización fina no es necesaria ya que la sintonización se detiene automáticamente en la mejor posición. Si realiza la sintonización fina de todas formas, ya no se garantiza el funcionamiento correcto de la recepción de teletexto con la sintonización incorporada.

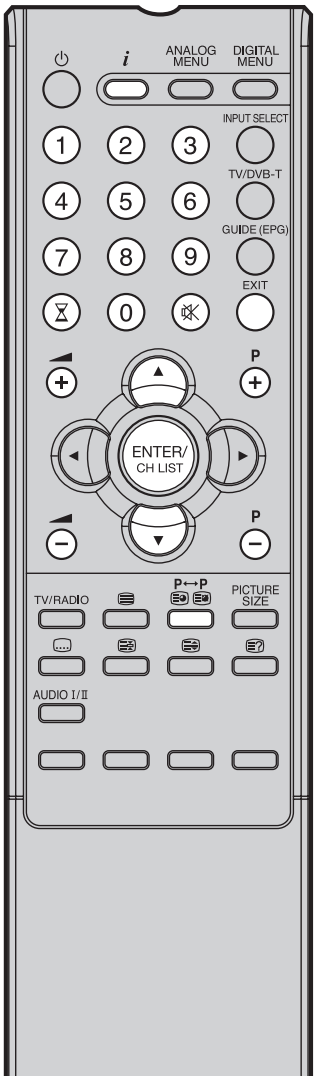
32G0125A_SP.indd 14 9/3/07 11:40:30 AM

Selección de canal

Con las **10 teclas numéricas**.
Ejemplo:
- No. 2: Pulse **0** y antes de 2 segundos, pulse **2**.
- No. 29: Pulse **2** y antes de 2 segundos, pulse **9**.
- Pulse **P +** o **–** para cambiar el programa adelante o atrás. El cambio tarda aprox. 2 segundos. Si solo hay memorizados 5 canales, solo estos 5 aparecerán. Los canales ocultos no aparecerán (ver P.13).

LISTA CANALES

La LISTA CANALES muestra una lista de todos los canales que se reciben. Aparecen en las posiciones 1 a 99. Pulse **CH LIST** para visualizar la LISTA CANALES. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el canal deseado. Pulse **CH LIST** para visualizar el canal seleccionado. Pulse **EXIT** para salir.



Vista rápida

P↔P esta tecla permite el cambio rápido al último canal seleccionado.

Ajuste de Volumen

Pulse + o – para ajustar el nivel de volumen. La indicación de ajuste desaparecerá en 4 segundos.

MUTE

Pulse 🔇. El sonido se cortará. La indicación SILENCIO aparecerá approx. 4 segundos.
El muting puede eliminarse pulsando 🔇 de nuevo o + o –.

Muestre la información

En el modo de TV analógica: pulse *i*. Durante 4 segundos aproximadamente, se mostrará el número del canal y el tamaño de la imagen.
En el modo de TV digital: pulse *i*. Aparecerá la información del programa (véase la sección 'Título de canal' en la página 29).

TEMP. SUEÑO

Pulse ⧗. DORMIR se mostrarán los minutos antes de se apague. Cada vez que usted pulse ⧗ el número junto a DORMIR cambiará de valor. Cuando el tiempo indicado en la pantalla llegue a 0, el aparato pasará a posición de standby. La indicación en pantalla desaparecerá aprox. en 4 segundos.
Para cancelar el sueño :
Pulse ⧗ repetidamente hasta que aparezca "0" .

Nota:
- Si el sintonizador incorporado no recibe nada (ejem. si no está conectada la antena) mientras el aparato está en posición TV, se apagará automáticamente en aprox. 15 minutos.

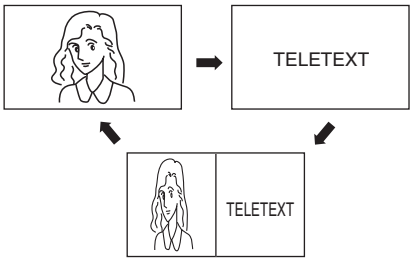
32G0125A_SP.indd 15 9/3/07 11:40:31 AM

Teletexto

El Teletexto se envía página a página. Este aparato puede almacenar hasta 10 páginas.
El almacenamiento termina cuando se han recivido todas las páginas. Las páginas solo son accesibles una vez han sido almacenadas. Esto solo tarda un momento.

Fastext/TOPtext
El Fastext/TOPtext es un teletexto con un directorio especial.
En la parte inferior de la pantalla, hay cuatro campos de colores distintos (rojo, verde, amarillo y azul). Estos campos dirijen directamente a las páginas que indican. Las teclas coloreadas del mando corresponden a los campos coloreados.
Pulse la tecla de color apropiada para activar la página indicada en el campo.

Activar/desactivar el Teletexto
No todas las emisoras emiten teletexto.
Seleccione una emisora con teletexto.
Pulse ▤. Usted verá ahora una página de teletexto.
Si la emisora escogida no emite teletexto se mostrará el número 100.
Pulse ▤ de nuevo. La pantalla del TV se dividirá en dos, y se mostrará al mismo tiempo la información del teletexto y la emisión en cuestión.
Pulse ▤ de nuevo para desactivar el teletexto.
Pulse ▤ de nuevo para activar el teletexto otra vez.
Se mostrará la última página que fué almacenada.

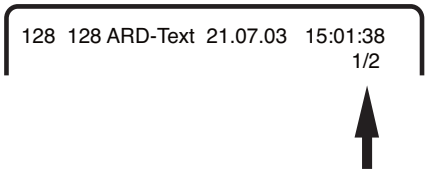


Nota:
- No puede cambiar de emisora mientras el teletexto esté activado.
  Para cambiar a otro canal es preciso primero desactivar el teletexto.

Selección de Página
Pulse **P +** o **–** hasta que aparezca la página deseada.
O ... entre ente el número de página deseado usando las **10 Teclas Numéricas.**
Si alguna vez se equivoca, termine de completar los tres números de la página equivocada y pulse el número deseado de nuevo. O ... pulse una de las teclas coloreadas de forma que aprezca una página del Fastext/TOPtext .

Detener Páginas
Algunas páginas están divididas en subpáginas. Las subpáginas van cambiando en orden de forma automática, tal com se van transmitiendo. Para detener la página pulse ▤. Pulse ▤ de nuevo para ver la siguiente subpágina.

Selección Directa de Subpáginas
Si quiere usted puede seleccionar directamente las subpáginas.
Ejemplo:
Página 128 de ARD (German teletexto) comprende 2 subpáginas.
En la esquina superior derecha usted verá 1/2. Esto significa que de las 2 subpáginas usted está viendo ahora la uno .



Pulse ▤ ▤ para seleccionar la subpágina 2.
Aparecerán 4 guiones (----).
Entre **0 0 0 2**. Puede tardar un minuto a que la subpágina 0002 aparezca.
Pulse ▤ ▤ de nuevo para eliminar la selección de subpágina. Usted solo podrá seleccionar nuevas páginas de teletexto cuando la selección de subpágina está desactivada.

Aumento
Para aumentar la pantalla pulse ▤.
Las partes superior o inferior de la pantalla se amplificarán.
Cada vez que pulse ▤ podrá conmutar entre la mitad superior o inferior de la pantalla a pantalla completa.

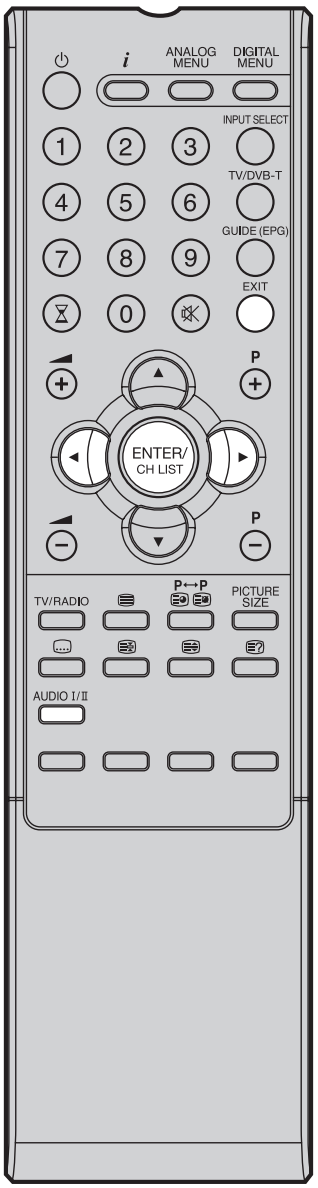
Contestar Pasatiempos
Algunas páginas contienen pasatiempos con respuestas ocultas.
Pulse ▤ para ver las respuestas correctas.

Página 100
Pulse **ENTER** para mostrar el índice, página 100.

32G0125A_SP.indd 16 9/3/07 11:40:31 AM

Recepción estéreo con el sintonizador analógico incorporado

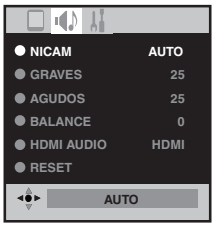
El sintonizador puede recivir programas en estéreo de 2 canales. En caso de que la emisora emita en sistema NICAM, el aparato distinguirá la emisora con NICAM estéreo automáticamente.



Nota:
- En caso de mala recepción, el sonido estéreo puede resultar distorsionado.

Recepción de sonido NICAM estéreo :

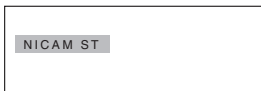
1 Seleccione NICAM, luego pulse **ENTER**.
Pulse ◄ o ► para seleccionar AUTO o OFF.
Seleccione OFF si no quiere recepción NICAM.



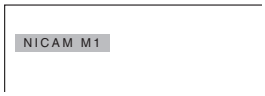
2 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Las siguientes indicaciones saldrán en recepción NICAM.

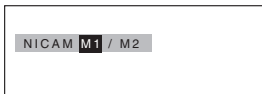
"NICAM ST" se iluminará aprox. 4 segundos cuando se reciba una emisora con señal NICAM ESTÉREO.



"NICAM M1" se iluminará aprox. 4 segundos cuando se reciba una emisora con señal NICAM MONO A.

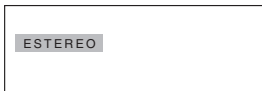


"NICAM M1/M2" se iluminará aprox. 4 segundos cuando se reciba una emisora con señal NICAM MONO A y MONO B.



Se iluminará aprox. 4 segundos cuando con una señal de NICAM tengamos seleccionado "NICAM OFF" en el menú.

Recepción estéreo sis.Alemán
"ESTEREO" se iluminará aprox. 4 segundos cuando se reciba una emisora con señal ESTEREO.



En el caso de recepción de 2 canales, DUAL usted puede seleccionar el deseado con la tecla AUDIO I/II.

Cada vez que usted presiona **AUDIO I/II**, el sonido de ambos canales se alternará.

Recepción de 2 canales de sonido NICAM (no en sis. Alemán)

Recepción de 2 canales en sis. Alemán

32G0125A_SP.indd 17 9/3/07 11:40:31 AM

Resolución y tamaño de imagen

Resolución y calidad de imagen
Reproduzca películas de pantalla ancha en diferentes resoluciones. En la siguiente tabla, se muestran las opciones de resolución para los medios de transmisión de películas de pantalla ancha.

	Medios de transmisión						
Resolución de la señal de pantalla ancha	TV analógica por cable	TV digital por cable	DVB-T	Satélite (DVB-S)	DVD	Satélite HDTV (DVB-S2)	Disco BlueRay/ HD-DVD
432i x 704 (letterbox)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	No
576i x 704 (anamórfica)	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	No
720 x 1280 (HD)	No	No	No	No	No	Sí	Sí
1080i x 1920 (HD)	No	No	No	No	No	Sí	Sí

La mejor calidad de imagen se consigue cuando la resolución suministrada se corresponde con la resolución de la TV utilizada. La TV-19PL110D tiene una resolución de 900 x 1.440. La mejor calidad de imagen se consigue por tanto con una señal de imagen de 1080i x 1920. Las resoluciones 720 x 1280 y 576i x 704 también generan imágenes nítidas y de buena calidad.
La baja resolución de la TV analógica por cable no se recomienda para los equipos HD ready, puesto que ofrece la peor calidad visual. No obstante, la TV analógica por cable es suficiente para las TV de tubos de rayos catódicos y su baja resolución de sólo 576i x 704.

Calidad de imagen y bandas negras
Las películas de pantalla ancha tienen diferentes formatos. El formato es la relación existente entre el ancho y el alto de la imagen. Por ejemplo, en el caso de una película 16:9, la proporción de ancho por alto es 16:9 o 1,78:1. Sólo las películas 16:9 pueden rellenar una pantalla HD ready sin bandas negras. De este modo, siempre se ven bandas negras cuando se recibe un formato diferente a 16:9. Por ejemplo, 4:3, A 4:3 muestra bandas negras verticales a la derecha e izquierda.

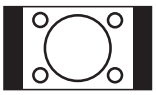


Imagen 4:3 1:1 en pantalla 16:9

Si se aumenta una imagen 4:3, o bien aparece distorsionada (ver imagen) o parte de la imagen se recorta por arriba y por abajo. Esto es completamente normal y no es un defecto de la TV de pantalla ancha.

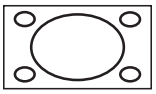


Imagen 4:3 aumentada en pantalla 16:9

La resolución de la película recibida suele ser inferior a la resolución del televisor, por lo que la película recibida debe expandirse una vez recibida para rellenar completamente la pantalla. La TV-19PL110D puede presentar películas 16:9 e inferiores con una resolución de hasta 576i x 704 (anamórfica, ver la siguiente página) sin bandas negras. Si la resolución recibida de la película 16:9 es demasiado baja (432 x 704 o inferior), se verán las bandas negras arriba y abajo. Las películas letterbox (ver tabla) se visualizan siempre en la TV-19PL110D con bandas negras arriba y abajo.

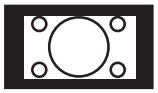


Imagen letterbox 1:1 en pantalla 16:9

Las películas en supercinemascope son más anchas que las películas 16:9. Están en formato 2,4:1 ó 22:9, por ejemplo, por lo que son claramente más anchas que las 16:9. Así pues, las películas en supercinemascope presentan bandas negras en las partes superior e inferior del televisor HD ready. La TV-19PL110D no puede eliminar las bandas negras de las películas en supercinemascope.

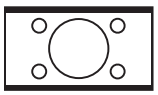


Imagen letterbox aumentada al máximo en la pantalla de la TV-19PL110D

Resolución y formato de imagen
No existe ninguna relación entre el formato de la imagen y la resolución que se recibe. Por ejemplo, el formato supercinemascope se puede recibir en todas las resoluciones, incluso en la resolución de HD 1080i x 1920. También es posible que en la recepción de HDTV, un televisor HD-ready presente bandas negras arriba y abajo.

32G0125A_SP.indd 18 9/3/07 11:40:32 AM

Formato de imagen

Puede seleccionar el formato de imagen que desee mediante el botón **PICTURE SIZE**. Pulse **PICTURE SIZE** hasta que se muestre el formato apropiado.
Nota: Cada vez que se pulsa el botón, la pantalla se oscurece brevemente antes de que aparezca en el formato deseado.
Los siguientes formatos se muestran en serie: AUTO, 4:3, PANTALLA COMPLETA, 16:9, CINE, 14:9.

AUTO
Si el sintonizador integrado de DVB-T recibe programas anamórficos, la imagen aparece en formato rellenado sin bandas negras.

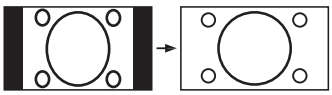


Figura 1: Imagen 4:3 anamórfica, aumentada de forma automática al formato 16:9.

ISi el sintonizador analógico recibe una imagen letterbox con señal WSS, la imagen resultante aparece del siguiente modo:
El resto de bandas negras que aparece arriba y abajo es normal.

Las siguientes notas ofrecen información acerca del formato 16:9:
Actualmente, en Alemania se pueden recibir los dos formatos de TV: 1. SD-TV, 2 y HD-TV. SD-TV (definición estándar) corresponde a la TV tradicional y puede recibirse por cable analógico, cable digital, DVB-T, satélite y, algunas veces, por antenas terrestres.

La HD-TV (alta definición, por sus siglas en inglés) corresponde a la nueva TV digital de alta definición y puede recibirse por DVB-S2 y, algunas veces, por cable digital.

Los programas de SD-TV se emiten siempre en formato 4:3, incluso cuando son en realidad producciones 16:9. El formato 16:9 se produce en el receptor de TV después. Por tanto, el receptor de TV debe recibir una imagen anamórfica 4:3. Esta imagen se distorsiona previamente como corresponde antes de emitirse (ver figura 1). Una vez que el receptor de TV ha descomprimido la imagen anamórfica hasta el ancho total de 16:9, se aclara la distorsión y el espectador ve una imagen 16:9 sin bandas negras. De este modo, la descompresión puede llevarse a cabo de forma automática, las estaciones de transmisión pública emiten un identificador 16:9 con la señal WSS (señales de pantalla ancha). Las transmisiones anamórficas 4:3 pueden recibirse en cualquier lado excepto en cable analógico.
El cable analógico también utiliza una señal WSS. Como aquí no se ofrecen imágenes anamórficas, los programas 16:9 de ARD y ZDF se muestran con bandas negras (ver más arriba).

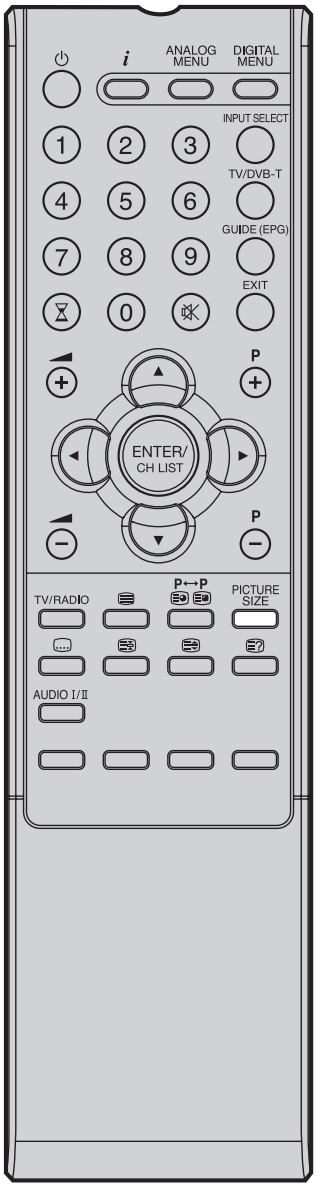
La mayoría de las emisoras de transmisión privadas no envían imágenes anamórficas ni señales WSS. Sus películas 16:9 se emiten siempre en formato letterbox pequeño en baja resolución con sólo 432 líneas. Sin señales WSS, el modo automático no reconoce nada y no cambia el tamaño de imagen de forma automática. En este caso, ajuste el tamaño de imagen que desee con el botón PICTURE SIZE.

Si se define AUTO, el sintonizador integrado comprueba si la señal WSS está disponible después de cada cambio a otro programa. Si se vuelve a descubrir la señal WSS, la imagen se vuelve negra durante un corto período de tiempo.

Si la señal WSS interrumpe la breve atenuación de la imagen, desactive AUTO. Pulse el botón PICTURE SIZE hasta que aparezca el formato que desee, por ejemplo, 16:9.

32G0125A_SP.indd 19 9/3/07 11:40:32 AM

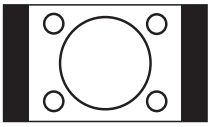
Formato de imagen



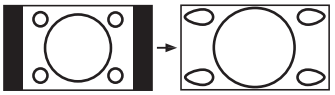
Nota:
- El tamaño de imagen no se puede ajustar en funcionamiento PC.
- Para señales 720p y 1080i, el botón PICTURE SIZE no funciona.
- Los receptores externos pueden ajustar el tamaño de imagen de forma automática mediante un cable SCART. Consulte las instrucciones del receptor externo.

Otros formatos
Pulse **PICTURE SIZE** hasta que se muestre el formato apropiado.

4:3
La imagen se muestra en formato 4:3 con bandas negras a la derecha y a la izquierda.



PANTALLA COMPLETA:
utilice este formato si es necesario.



16:9
El ancho de la imagen se aumentará de forma uniforme. El formato **16:9** es particularmente adecuado para reproductores de DVD, DVB-T, DVB-C y receptores satélite, que pueden transmitir y mostrar películas en formato 16:9 sin bandas negras. En el menú de configuración del televisor, ajuste el formato de forma que muestre que el televisor conectado es 16:9.

CINE:
Utilice CINE para aumentar una señal letterbox 4:3 pequeña. ¿Cómo se sabe si la estación de transmisión o el televisor está utilizando una señal letterbox 4:3 demasiado baja? Pulse el botón PICTURE SIZE en el control remoto hasta que aparezca el formato 4:3. Si la imagen aparece rodeada de un borde negro como en la ilustración, se trata de una señal letterbox 4:3. Limitada por la emisora de transmisión o el televisor, esta señal es demasiado baja para una pantalla HD ready 16:9. CINE aumenta esta imagen demasiado pequeña lo máximo posible. Se observa una imagen desenfocada y borrosa, de forma similar a si se aumenta una postal al tamaño de un póster. Esta apariencia de imagen no centrada se debe a las señales de entrada demasiado bajas y de ningún modo se trata de un defecto de producción de este televisor.

Imagen letterbox 4:3 aumentada a formato CINEMA.

14:9:
La imagen se aumenta un poco, pero no hasta el ancho de pantalla completo. Las bandas negras continúan a la derecha y a la izquierda, así como arriba y abajo.

32G0125A_SP.indd 20 9/3/07 11:40:32 AM

Otras funciones prácticas

Puede cambiar los ajustes predeterminados para un uso práctico.

Icono	Elementos seleccionados		Consejo de configuración
	PREFERENCIA IMAGEN	DEPORTES	Imagen brillante y dinámica (ajustada de fábrica)
		ESTANDAR	Calidad de imagen estándar (ajustada de fábrica)
		PELÍCULA	Imagen tipo cine (ajustada de fábrica)
		MEMORIA	Sus preferencias personales.
	BRILLO / CONTRASTE / COLOR / TINTE (NTSC) / DEFINICION		El menú “TINTE (NTSC)” puede seleccionarse si la reproducción AV, de señal NTSC 3.58MHz o NTSC 4.43MHz está aplicada al zocalo AV y está seleccionado NTSC o AV COLOR.
	NIVEL DE COLOR		Azulada (FRIO) / Neutral (MEDIO) / Rojiza (CALIENTE)
	FONDO AZUL	ON / OFF	Usted puede ajustar que la pantalla de TV cambie automáticamente a fondo azul y silencie el sonido si la señal es pobre o ausente.
	ILUMINACIÓN		Usted puede ajustar la función Iluminación posterior para ajustar el brillo y mejorar la claridad de la imagen.
	RESET		Seleccione “RESET” para ajustar el PREFERENCIA IMAGEN, BRILLO, CONTRASTE, COLOR, TINTE (NTSC), DEFINICION, NIVEL DE COLOR y ILUMINACIÓN a los valores preajustados en fábrica.
	NICAM		Consulte la página 17.
	GRAVES / AGUDOS / BALANCE		Puede ajustar la calidad del sonido a su preferencia.
	HDMI AUDIO		Consulte la página 34.
	RESET		Seleccione “RESET” para ajustar GRAVES, AGUDOS y BALANCE a los valores ajustados en fábrica.
	SINTONIA AUTOMAT		Consulte la página 13.
	SINTONÍA MANUAL		Consulte la página 14.
	CAMBIO		Consulte la página 13.
	IDIOMA		Consulte la página 12.
	DESPLAZAR IMAGEN		Durante el modo de ancho CINE usted (consulte la página 18) puede ajustar la posición vertical de la magen. Pulse ◄ o ► para ajustar la posición vertical de la imagen un +10 hacia arriba y un -10 hacia abajo.
	4:3 AUTOMATICO *	4:3 / 16:9	Esta opción selecciona la forma predeterminada en que se muestra una señal 4:3: bien normal “4:3” o ampliada en el modo “16:9”, de acuerdo con sus preferencias.
	AV1 SALIDA		Consulte la página 37.
	AV COLOR		Consulte la página 37.
	ESTADO PANTALLA REC	ON / OFF	Esta función se usa junto con la función de temporizador que se incluye como parte de la EPG Digital. Determina si la pantalla del televisor se debe encender o no cuando se active el temporizador (consulte la página 30 para obtener más información).

Nota:

* 4:3 AUTOMATICO sólo está disponible para la opción de tamaño de imagen AUTO.

* En el modo COMPONENT (Componente), 4:3 AUTOMATICO está disponible sólo para el modo 480i/576i.

32G0125A_SP.indd 21 9/3/07 11:40:33 AM

Notas sobre el sistema DVB-T

DVB-T todavía se está desarrollando. Puede obtener información sobre la fase actual de desarrollo en http://www.ueberall-tv.de o solicitársela a su distribuidor.
Como dispositivo digital, DVB-T funciona básicamente de forma diferente a la recepción de TV analógica anterior.

Posibilidades de recepción:
Al contrario que la TV por cable, DVB-T se recibe a través de antenas de sala o de techo. Una antena de sala es suficiente para una recepción dentro del área de recepción de un transmisor DVB. Una antena de techo puede ser tal vez necesaria para la recepción en un área periférico. Las antenas de techo existentes tal vez deban girarse hacia una dirección diferente.
Póngase en contacto con su distribuidor o visite http://www.ueberall-tv.de para informarse sobre la ubicación de las áreas de recepción o las áreas periféricas. No puede obtener recepción DVB-T fuera del área periférica. Solicite consejo a un especialista en antenas certificado sobre la interferencia en la recepción. El sintonizador de este aparato no puede proporcionar antenas de sala activas con tensión operativa. Las antenas de sala activas deben estar equipadas con un suministro eléctrico diferente.

Calidad de recepción:
La recepción DVB-T funciona muy bien o no funciona en absoluto. No hay una transición suave con una reducción constante de la calidad de recepción. La interferencia digital se produce a un rango máximo de recepción:
la imagen se congela, se bloquea, el sonido se rompe o la recepción se corta en ocasiones. Si observa una interferencia con la recepción DVB-T, normalmente no se debe a un fallo del aparato de TV. Póngase en contacto con un especialista en antenas si tiene interferencias en la recepción. La inspección de la calidad de la recepción DVB no se incluye en la garantía gratuita proporcionada por el fabricante del aparato de TV.

Calidad de la imagen y del sonido:
Un transmisor individual transmite hasta 4 canales de TV en una frecuencia de transmisión. Esto es posible a través de compresión de acuerdo con el estándar MPEG, que es similar al almacenamiento digital de datos en un DVD. La velocidad de los datos de DVB-T es muy inferior; en la actualidad, la tasa máxima de bits de video es de 4Mbp y la tasa máxima de bits de audio es de 256kbps. Puede producirse una interferencia visible (ej., imagen bloqueada) con tasas de datos extremadamente bajas a pesar de que haya una excelente calidad de recepción en las inmediaciones del transmisor. Las imágenes bloqueadas no son un fallo del receptor. Son el resultado de la baja tasa de datos transmitida. El sonido digital de DVB-T puede transmitirse al amplificador digital a través de la salida digital del aparato de TV.

Formato de imagen
Las imagines se transmiten en formato 4:3, formato de buzón 4:3 (con barras negras encima y debajo de la imagen) y formato anamórfico 16:9 (sin barras negras). La resolución máxima transmitida en la actualidad es de 704x576.

Excriptación
La encriptación es básicamente posible, pero ningún canal DVB-T está todavía encriptado. Se necesita un modulo CAM y una tarjeta de acceso para recibir canales encriptados. Su distribuidor especializado puede proporcionarle módulos CAM y tarjetas de acceso de la empresa de radiodifusión respectiva. La ranura CI de este aparato acepta módulos CAM y, por lo tanto, permite la recepción de canales encriptados.

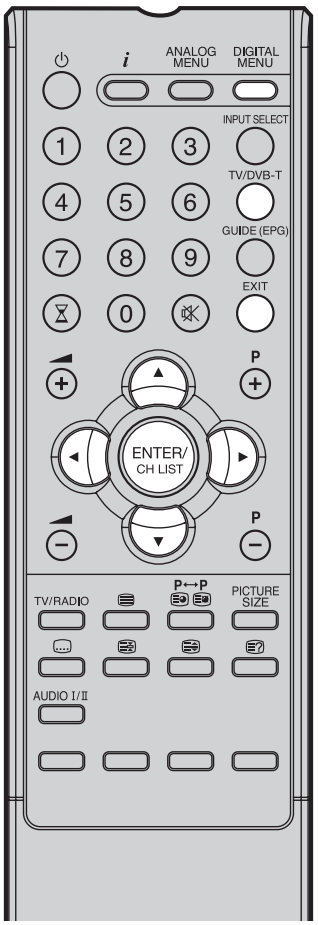
Bloqueo para niños
Al igual que los DVD, las ofertas DVB-T también pueden proporcionar un acceso restringido para los niños. En este momento, ningún canal está equipado con esta restricción. No obstante, este aparato ya ofrece la función de establecer restricciones para niños protegidas con contraseña, que sólo funcionan cuando se emiten los respectivos programas.

Radio DVB-T
La norma DVB-T estipula radiodifusiones de programa de radio. En la zona de Berlín ya se han realizado radiodifusiones iniciales de prueba. Ninguna radio DVB-T se está emitiendo todavía en el resto del país. No obstante, este aparato ya está equipado para una recepción de radio DVB-T.

Actualización DVB-T
La norma DVB-T marca la transferencia de actualizaciones de firmware. La transferencia de las actualizaciones de firmware se denomina Over Air Download (Descarga en el aire) o OAD.
Si este producto necesita una actualización de firmware en el futuro, esta actualización podría recibirse a través de DVB-T. En Alemania todavía no se ha tomado ninguna decisión sobre qué canales deben transmitir actualizaciones y en qué momento del día. No obstante, este aparato ya está equipado con OAD, aunque estas preguntas todavía no se han respondido. Si OAD se ofrece por un canal en el futuro, podría obtener más información sobre esto en el teletexto o en Internet, por ejemplo, en http://www.ueberall-tv.de.

32G0125A_SP.indd 22 9/3/07 11:40:33 AM

Configuración del idioma/Escáner automático



Nota:

- Si se seleccionó “FINLANDIA” en la pantalla “INSTALACIÓN AUTOMÁTICA (PAÍS)”, se visualizan dos idiomas para cada elemento y el primer idioma seleccionado tiene prioridad. La reproducción del idioma depende de los idiomas contenidos en la emisión.
- Todos los canales se borrarán antes de que comience el proceso de sintonización.
- Puede cancelar el proceso de sintonización en cualquier momento pulsando **EXIT**. Los operadores y servicios almacenados antes de pulsar **EXIT** se guardarán.

Configuración del idioma

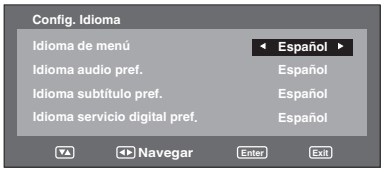
Preparación:

Encienda el aparato. Pulse **TV/DVB-T**. El aparato cambia al modo DVB-T.

Los idiomas de menú disponibles son: inglés, francés, alemán, italiano, español, ruso, portugués, holandés, polaco, sueco, turco, finés y griego. El galés y el gaélico sólo están disponibles para el Idioma servicio digital.

1 Pulse **DIGITAL MENU** para que aparezca el menú en la pantalla. Pulse ◁ o ▷ para seleccionar la opción Config. Idioma y luego pulse **ENTER**.

2 Aparecerá el menú Config. Idioma. Pulse △ o ▽ para seleccionar el elemento que desee modificar. Pulse ◁ o ▷ para seleccionar el idioma que desee



3 Una vez realizados todos los cambios, pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Escáner automático

Preparación:

Asegúrese de que ha realizado correctamente todas las conexiones (véase la página 10).

1 Pulse △ o ▽ para seleccionar ‘Expl. Auto.’ y luego pulse **ENTER**.

2 Se mostrará el mensaje de confirmación. Pulse ◁ o ▷ para seleccionar ‘Si’ o ‘No’ y luego pulse **ENTER**.

3 Entonces comenzará el proceso de Expl. Auto. El proceso de sintonización se mostrará en la barra de progreso.

32G0125A_SP.indd 23 9/3/07 11:40:33 AM

Escáner manual/Configuración del distribuidor

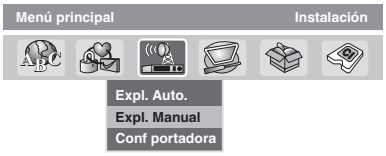
Nota:

- Si en la pantalla 'INSTALACIÓN AUTOMÁTICA (PAÍS)' está seleccionada la opción 'FINLANDIA', no se podrá usar la opción 'Frecuencia (kHz)'.
  Cuando el PAÍS seleccionado en la opción 'INSTALACIÓN AUTOMÁTICA (PAÍS)' sea FINLANDIA
  Si hay una Lista de canales en los datos tras la Expl. Auto. o la Expl. Manual, se mostrará el menú de selección del tipo de canal y se podrá establecer el tipo de lista de canales.
  Selecciona el tipo de lista de canales pulsando los botones ◁/▷ y pulse **ENTER**.
- Si se selecciona "FINLANDIA" en la pantalla "INSTALACIÓN AUTOMÁTICA (PAÍS)", aparece Fecha en la pantalla "Conf portadora".

Escáner manual

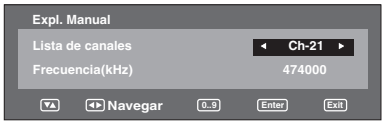
Con la opción Expl. Manual, puede sintonizar un operador cada vez, introduciendo manualmente los parámetros del operador.

1 Pulse △ o ▽ para seleccionar 'Expl. Manual.' y luego pulse **ENTER**.



2 Puede elegir el número de operador en la Lista de canales utilizando ◁ o ▷ y se ajustará la frecuencia correspondiente al operador para la sintonización.

Si no, también puede introducir directamente el valor de frecuencia para iniciar la sintonización.



3 Tras configurar el operador, pulse **ENTER** para iniciar la sintonización. Durante el proceso de sintonización, se presentará la lista de servicios (TV/Radio) del operador.

4 Luego se mostrará el mensaje de confirmación. Pulse ◁ o ▷ para seleccionar 'Sí' o 'No' y luego pulse **ENTER**.

5 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Configuración del distribuidor

El menú de opciones Conf portadora muestra todos los operadores (múltiplex) que están disponibles actualmente y le permite usar las opciones Renom., Eliminar o Rescan con cada uno de los operadores.

1 Pulse △ o ▽ para seleccionar 'Conf portadora' y luego pulse **ENTER**.

2 Todos los operadores se presentan junto con su frecuencia y la información del servicio: el usuario puede desplazarse por la lista de operadores y seleccionar cada uno de ellos individualmente para usar las opciones Renom., Eliminar o Rescan.

3 **Renom.:**
Seleccione el operador y luego pulse el botón **Rojo**. Aparecerá el teclado alfanumérico. Puede cambiar de nombre un servicio como prefiera (véase la página 26).

Eliminar:
Seleccione el operador y luego pulse el botón **Verde**. Se mostrará la marca de verificación (✓) para el operador seleccionado. A continuación, pulse **ENTER**. Se mostrará el mensaje de confirmación.
Pulse ◁ o ▷ para seleccionar 'Sí' o 'No' y luego pulse **ENTER**. Si selecciona la opción 'Sí', todos los operadores marcados se borrarán de la lista..

Rescan:
La opción Rescan le permite sintonizar el operador ya sintonizado para recibir cualquier programa nuevo que esté disponible actualmente. Pulse el botón **Azul** para volver a sintonizar el operador seleccionado actualmente.

32G0125A_SP.indd 24 9/3/07 11:40:33 AM

Organizador de canales

La función Organizador de canales ofrece opciones para organizar los canales. Están disponibles las siguientes opciones: Favorito, Bloqueo, Salta, Ir a, Eliminar, Renom., Mov., Mover a y Ver.

Nota:

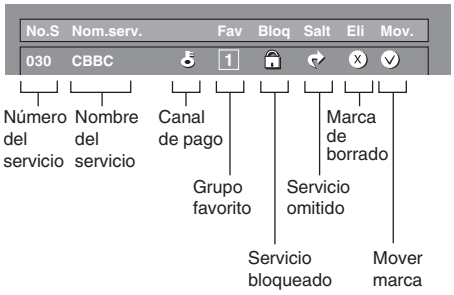
- En el modo de TV, sólo se mostrarán programas de TV y en el modo de radio, sólo se mostrarán programas de radio.
- En los nombres de canal / servicio, se mostrará un máximo de 10 caracteres. Si el nombre es más largo, aparecerá abreviado.

1 Pulse ◄ o ► para seleccionar la opción Organizador de canales y luego pulse **ENTER**.

2 Aparecerá el menú Organizador de canales. Se mostrará una lista de los programas disponibles, según el modo actual. El programa seleccionado aparecerá resaltado. Para cambiar dentro de la lista de servicios, pulse ▲ o ▼.

3 Al pulsar el **botón numérico (1-8)** correspondiente o el botón **ENTER**, puede activar las siguientes funciones desde este menú para cada canal: Favorito, Bloqueo, Salta, Ir a, Eliminar, Renom., Mov., Mover a y Ver. Puede desactivarlas pulsando de nuevo el mismo número.

Indicaciones:



32G0125A_SP.indd 25 9/3/07 11:40:34 AM

Organizador de canales

Favorito *1	Nada Fav1 Fav2 Fav3 Fav4	Asigna servicios a 4 grupos favoritos diferentes. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **1** en el mando a distancia. Se visualiza un cuadro de selección. ③ Pulse ▲/▼ para registrar el servicio seleccionado en cualquiera de los 4 grupos de favoritos (Nada, Fav1 ... Fav4) y luego pulse **ENTER**. Se visualiza un icono indicando el estado de favorito. ④ Pulse **DIGITAL MENU**. ⑤ Ahora puede seleccionar fácilmente su servicio favorito de la lista de canales (consulte la página 29).
Bloqueo		Cuando el servicio está bloqueado, debe introducir su código secreto cada vez que quiera sintonizar el servicio. ① Pulse ▲/▼para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **2** en el mando a distancia. Si ya puso el código secreto, introdúzcalo aquí. Si no, introduzca el código secreto preajustado en la fábrica, “0000”. Se visualiza un icono indicando que el servicio está bloqueado. • Pulsando **2** activará o desactivará el icono de bloqueo. (Se requiere la entrada del PIN (código secreto personal).) ③ Pulse **DIGITAL MENU**.
Saltar		Los servicios que están ajustados para ser omitidos no se captarán cuando se pulse **P +/-**. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **3** en el mando a distancia. Se visualiza un icono indicando que el servicio ha sido omitido. • Pulsando **3** se activará y desactivará el icono de omisión. ③ Pulse **DIGITAL MENU**. • Para ver los servicios que están configurados para salto, utilice los botones numéricos **0-9** o seleccione de la lista de canales.
Ir a		Utilice esta función para saltar en un paso al servicio específico. Esto es útil para desplazarse por la pantalla cuando hay muchos servicios visualizados. ① Pulse **4** en el mando a distancia. Ahora puede cambiar el número del servicio en la parte izquierda de la pantalla. ② Introduzca el número utilizando los botones numéricos **0-9** y, a continuación, pulse **ENTER**. El realce se desplaza al servicio seleccionado.
Eliminar		Elimina el(los) servicio(s) seleccionado(s) de la memoria. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **5** en el mando a distancia. Se visualiza un icono indicando el servicio que se va eliminar. • Pulsando **5** activará o desactivará el icono de eliminación. ③ Pulse **DIGITAL MENU**. Se visualiza un mensaje de confirmación. ④ Pulse ◄/► para seleccionar “Sí”, y luego pulse **ENTER**.
Renom. (Renombrar)		Cambio de nombres de servicios individuales. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **6** en el mando a distancia. Se visualiza una pantalla de juegos de caracteres. ③ Introduzca el nombre nuevo para el servicio. ④ Pulse **DIGITAL MENU**. Se visualiza un mensaje de confirmación. ⑤ Pulse ◄/► para seleccionar “Sí”, y luego pulse **ENTER**.
Mov. (Mover)		Cambia el orden del servicio seleccionado moviendo la posición del servicio. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **7** se activará y desactivará el icono de movimiento. • Pulsando **7** activará y desactivará el icono de movimiento. ③ Mueva el servicio seleccionado a la posición deseada utilizando ▲/▼, y luego pulse **ENTER** para guardar el cambio.
Mover a *2		Cambia el orden del servicio seleccionado modificando el número del servicio. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **8** en el mando a distancia. Ahora puede cambiar el número del servicio en la parte izquierda de la pantalla. ③ Introduzca el número utilizando los botones de número **0-9**, y luego pulse **ENTER**. El servicio se mueve a la nueva posición.
Ver		Cambio del servicio mostrado en la ventana de imagen. ① Pulse ▲/▼ para seleccionar el servicio deseado. ② Pulse **ENTER** en el mando a distancia. La imagen mostrada en la ventana de imagen cambia. ③ Pulse **EXIT** para salir de la pantalla Organizador de canales para ver la imagen en la pantalla completa.

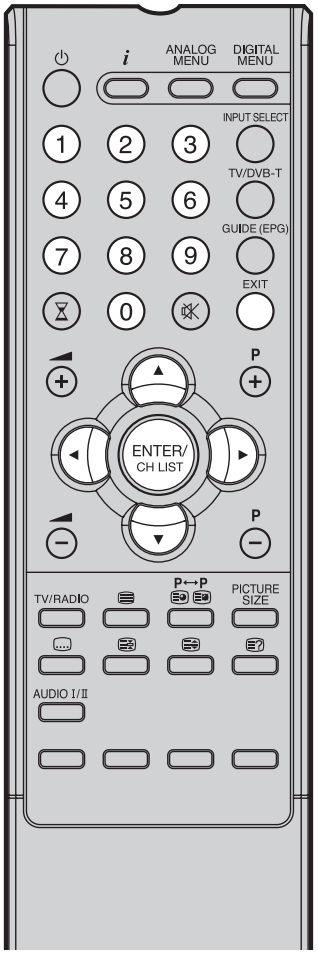
NOTA

*1 No puede registrar el mismo servicio para dos grupos diferentes de favoritos.

*2 Si se selecciona “REINO UNIDO” en la pantalla “INSTALACIÓN AUTOMÁTICA (PAÍS)”, no se podrá utilizar “Mover a” en el Reino Unido.

32G0125A_SP.indd 26 9/3/07 11:40:34 AM

Configuración de pantalla/ Configuración de contraseña (Bloqueo paterno)



Nota:
- Hay 15 clasificaciones basadas en la edad, que van desde '4' a '18' años, y la opción 'Nada'. Por ejemplo, si el bloqueo paterno está ajustado en '8' años, sólo se podrán ver los servicios con una clasificación paterna de '8' años o menos sin necesidad de introducir la contraseña.
- Cuando establezca una nueva clasificación paterna, tendrá que introducir la contraseña. Sólo podrá establecer la nueva clasificación paterna cuando introduzca la contraseña correctamente. De lo contrario, se mantendrá el código paterno antiguo.

Configuración de pantalla

1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar 'Config. Pantalla' y luego pulse **ENTER**.

2 Aparecerá el menú Config. Pantalla. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento que desea cambiar. Luego puede cambiar cada opción pulsando ◄ o ►.

Tiempo límite del rótulo	1 seg, 2 segs ... 7 segs	Seleccione cuánto tiempo la información rótulo de servicio aparecerá en la pantalla.
Posición del rótulo	Superior	Seleccione si la información del rótulo de servicio aparecerá en la parte superior o inferior de la pantalla.
	Inferior	
Transparencia de pantalla	Nada	Seleccione el nivel deseado en transparencia de Visualización en pantalla.
	10%, 20% … 50%	

3 Una vez realizados todos los cambios, pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Configuración de contraseña (Bloqueo paterno)

Esta función le permite establecer un control paterno sobre la visualización del servicio según sus preferencias. Cuando un servicio esté protegido con una contraseña, no podrá visualizarse si no se introduce la contraseña correcta.

1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar 'Config. Contraseña' y luego pulse **ENTER**.

2 Aparecerá 'Introduzca contraseña'. Pulse '**0 0 0 0**' con los **botones numéricos**. Ésta es la contraseña predeterminada.

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar 'Bloqueo parental' y luego pulse ◄ o ►seleccione la clasificación paterna deseada (véase la nota).
Luego pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

4 También puede cambiar la contraseña usando la siguiente opción.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción 'Cambiar contraseña'.

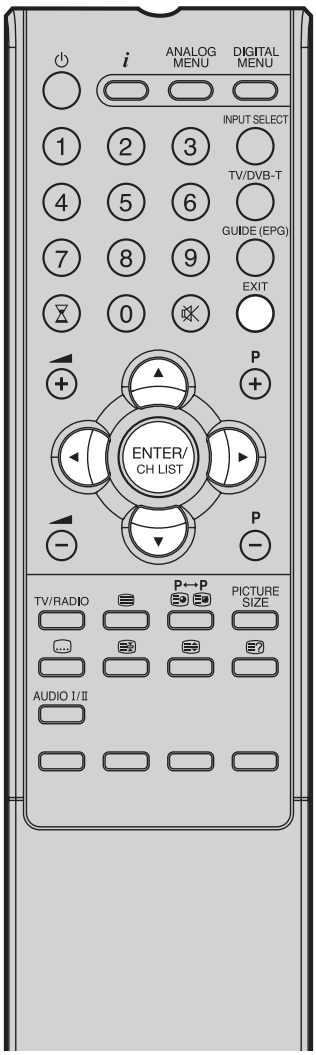
Luego introduzca la nueva contraseña (asegúrese de que recuerda esta contraseña). Tras introducir la nueva contraseña por primera vez, debe introducir la misma contraseña una vez más para confirmarla. Entonces aparecerá el mensaje información.

Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Si, al cambiar de canal, selecciona un servicio con una clasificación paterna, tendrá que introducir la contraseña correcta para ver ese canal. Si el canal que está viendo actualmente admite una clasificación paterna, ésta se mostrará también en el menú Título de canal (véase la página 29).

32G0125A_SP.indd 27 9/3/07 11:40:35 AM

Versión/Actualiz. Software/Interfaz común

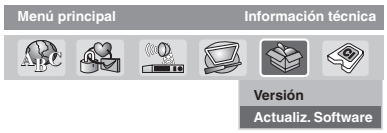


Nota:
- No apague la unidad durante el proceso de actualización de software. En este momento no se puede utilizar ningún botón, excepto ⏻(STANDBY).
- Tras el proceso de actualización de software se perderán los ajustes de memoria del menú digital, de forma que será necesario realizar otra vez todos los procedimientos de configuración.

Versión

Puede comprobar las versiones de software y hardware.

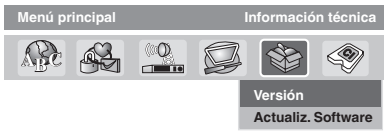
1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar 'Versión' y luego pluse **ENTER**. Se visualizan las versiones del hardware y del software.



Actualiz. Software

Actualiz. Software permite descargar el software más reciente disponible en el canal de la línea de servicio.

1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar 'Actualiz. Software' y luego pluse **ENTER**.



2 Si hay disponible una actualización de software mediante descarga por el aire (OAD), aparecerá el mensaje 'Hay software disponible - ¿Desea descargarlo?'. A continuación podrá seleccionar 'Sí' o 'No' pulsando ◄ o ► y luego **ENTER**.

3 Si selecciona la opción 'Sí', se iniciará el proceso de actualización de software. Tardará unos 20 minutos y, una vez terminado este proceso, el televisor se reiniciará automáticamente.

Si selecciona la opción 'No', podrá continuar viendo programas de televisión como antes.

Interfaz común

Desde esta opción de menú puede acceder a la información del módulo Interfaz común.

Preparación:
Inserte un módulo CAM en la ranura de la Interfaz común de DVB de la parte posterior del TV (véase la página 10).

1 Pulse ◄ o ► para seleccionar la opción Interfaz común y luego pulse **ENTER**.

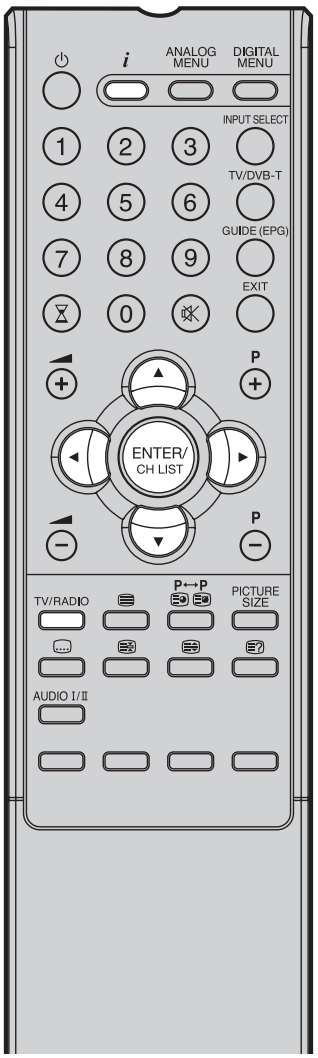
2 Se mostrará el nombre del módulo CAM. Tiene que pulsar **ENTER** para ver más información.

3 En el Menú CI, se muestra información específica de CAM, como Información del módulo, información de la tarjeta Inteligente y el Idioma.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la información y luego pulse **ENTER** para ver más detalles.

4 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

32G0125A_SP.indd 28 9/3/07 2:12:50 PM

Lista de canales/Título de canal



Nota:
- Si alguno de los Lista de canales no tiene ningún servicio en ese momento, se mostrará 'No hay servicios' y 'Sin información' en el menú.
- En los nombres de canal / servicio, se mostrará un máximo de 10 caracteres. Si el nombre es más largo, aparecerá abreviado.
- Los subtítulos se visualizan en el visor de canales. Puede que algunas emisiones no proporcionen este servicio.

Lista de canales

1 Pulse **CH LIST** para ver el menú Lista de canales.

2 **Seleccione el Grupo de canales (Favorito):**
Pulse ◄ o ► para seleccionar grupos de canales: puede desplazarse por las opciones Todo (lista completa de canales)/Fav1/Fav2/Fav3/Fav4 (véase 'Favorito' en la página 26 para obtener detalles sobre cómo configurar favoritos).

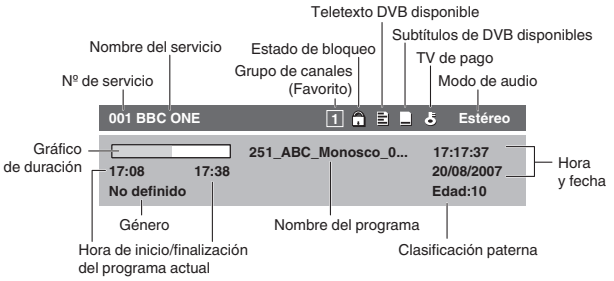
Seleccione los servicios:
La lista de los servicios presentes en el Grupo de canales seleccionado se mostrará en la parte izquierda del menú. Pulse ▲ o ▼ para desplazase por la lista de servicios y luego pulse **ENTER**.

Desplazamiento por la lista de servicios de radio y TV:
El botón **TV/RADIO** se usa para alternar entre el modo de TV y el modo de Radio. Si pulsa **CH LIST** mientras está en el modo Radio, el menú de la lista de canales mostrará la lista de servicios de radio. Si desea ver la lista de servicios de TV sin salir del menú actual, debe pulsar el botón **TV/RADIO** una vez.

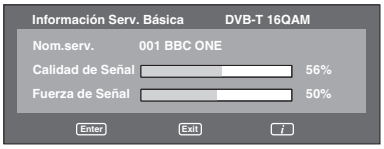
Título de canal

Al cambiar de un canal a otro, se mostrará el Título del canal del servicio seleccionado. En el menú del título de canal, se mostrará información como la fecha y la hora, el nombre del canal, etc.

1 Mientras está viendo un canal, pulse *i* para ver el Título del canal en cualquier momento. Desaparecerá una vez transcurrido el Tiempo límite del rótulo (este valor se puede ajustar según sus preferencias, véase la página 27).



2 Pulse *i* una vez más para ver la Información Serv. Básica. Aquí puede verificar la potencia y la calidad de la señal del servicio seleccionado.

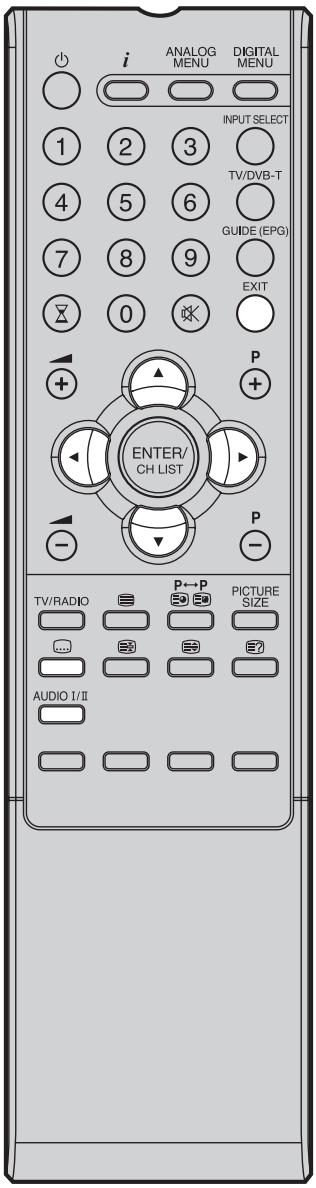


- Cuando la opción Country esté ajustada en FINLANDIA, pulse *i* una vez más para ver la información detallada avanzada.

3 Para que desaparezca el Título de canal inmediatamente, vuelva a pulsar *i*.

32G0125A_SP.indd 29 9/3/07 11:40:36 AM

Multi-audio/Subtítulos de DVB



Multi-audio

Puede seleccionar el Modo Audio y el idioma de los subtítulos de DVB (TV digital) que prefiera.
El menú Multi-audio mostrará las opciones de Modo Audio e Idioma disponibles en la emisión actual.

1 Pulse **AUDIO I/II** para ver el menú Multi-audio. Si están disponibles, se mostrará el Modo Audio y el Código idioma.

2 Para seleccionar el Modo Audio, pulse ◄ o ►. Los servicios suelen disponer normalmente de los siguientes modos de audio. Izquierda, Derecha, I + D y Estéreo.

Para seleccionar un Código idioma, pulse ▲ o ▼ para elegir el código de una lista de Código idioma.

3 Pulse **EXIT**. Las preferencias de audio seleccionadas se guardarán.

Subtítulos de DVB

Los subtítulos de DVB son una función que admiten las aplicaciones de DVB (Digital Video Broadcasting, Emisión de vídeo digital) en las que el servicio mostrado puede ir acompañado por texto en pantalla que va en paralelo con el servicio de audio correspondiente. La función de Subtítulos de DVB se puede activar o desactivar en cualquier momento.

1 Pulse ▬ para ver el menú DVBSubtitle cuando haya subtítulos disponibles.

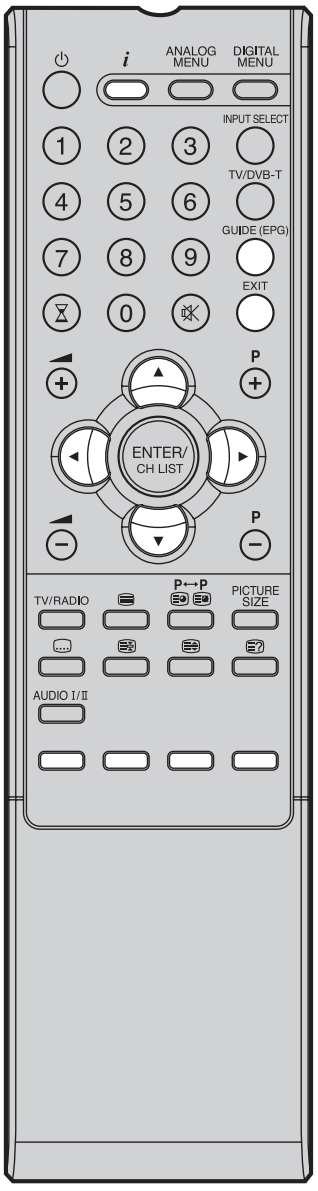
2 Pulse ▬ varias veces para seleccionar el idioma de subtítulos que desee de los idiomas disponibles.

3 Para desactivar los Subtítulos de DVB, pulse ▬ varias veces hasta que aparezca 'Off' en el menú Subtítulo.

32G0125A_SP.indd 30 9/3/07 11:40:36 AM

EPG (Guía electrónica de programas)

El menú Guía muestra las listas de programas disponibles para los próximos 8 días, incluido hoy. Sin embargo, el menú de la guía mostrará 'Sin nom. evento' para programas para los que faltan más de 8 días o para programas de los 8 días siguientes cuando no haya ninguna información disponible para ese programa.



1 Pulse **GUIDE (EPG)** para ver el menú Guía.

Lista de servicios:
Muestra todos los servicios disponibles actualmente. Al desplazarse por la lista de servicios pulsando ▲ o ▼, la lista de eventos se actualizará en consecuencia y verá la información correspondiente al programa resaltado actualmente. Para avanzar página a página por la lista de servicios, pulse el botón **Rojo** o el botón **Verde**.

Lista de eventos:
Muestra los eventos en una tabla de filas y columnas. Cada fila muestra la lista de eventos disponibles para el servicio correspondiente en la lista de servicios. En cada fila, puede pulsar ◄ o ► para desplazarse por el resto de eventos. En la Lista de eventos, puede moverse fácilmente al día anterior o al día siguiente pulsando el botón **Amarillo** o el botón **Azul** (la fecha de la información del programa que está viendo actualmente se muestra en la esquina superior derecha).

En la barra de arriba se mostrará el nombre completo del evento con la duración del mismo. El título del evento sólo se mostrará si está disponible. Si no, aparecerá el mensaje 'Sin inf. de evento'.

2 Desde el menú Guía, puede abrir el menú Descripción del programa resaltado actualmente pulsando ***i***.

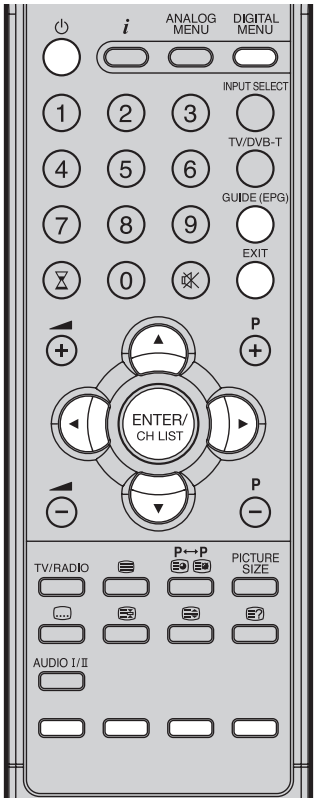
El menú Guía/Descripción muestra la descripción ampliada de un evento. Puede desplazarse y ver la descripción completa del evento usando ▲ o ▼.

Para volver al menú Guía, pulse ***i***.
Para borrar la pantalla del menú, pulse **EXIT**.

32G0125A_SP.indd 31 9/3/07 11:40:36 AM

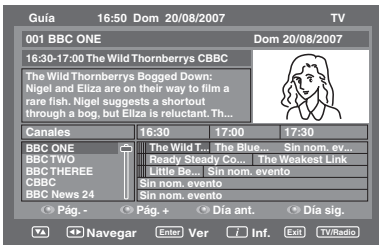
Temporizador de EPG

Puede elegir si desea que la pantalla se encienda cuando comience un evento de temporizador: consulte la página 21 (Estado de pantalla Rec (encendido/apagado de la pantalla LCD)). Si utiliza el temporizador para grabar algo en un vídeo o en otro dispositivo, la pantalla del TV no se encenderá salvo que usted quiera. Si intenta cambiar a otro canal durante un evento de temporizador, aparecerá el siguiente mensaje: 'ADVERTENCIA: ESTA ACCIÓN PUEDE CAUSAR PROBLEMAS A SU GRABACIÓN SI ESTÁ ACTUALMENTE EM MARCHA - ¿ ESTÁ SEGURO DE QUE DESEA PROCEDER? SÍ/NO'. Seleccione SÍ o NO según desee.



Nota:
- Se puede programar un máximo de ocho temporizadores.
- Si el Temporizador de EPG se activa estando la unidad encendida, éste se pondrá en marcha a la hora exacta establecida. Si se activa desde el modo de espera, se pondrá en marcha 20 segundos antes de la hora establecida.
- La hora de inicio no se puede adelantar. Debe ser la hora de inicio original del evento.
- No se puede establecer la misma fecha y hora de otro evento.
- Pulse el botón **Amarillo** para cambiar la hora de inicio del evento.
- Pulse el botón **Azul** para cambiar la duración del evento.
- Si el temporizador EPG se inicia durante el modo standby, el indicador ⏻ (ON/Timer/Standby) de la unidad se encenderá en naranja. Esto indica que se ha iniciado un evento de temporizador EPG en modo standby.

1 Pulse **GUIDE (EPG)** para ver el menú Guía. A continuación, pulse ◓/◒/◐◑ para resaltar el programa que desea establecer como evento de temporizador y luego pulse **ENTER**.


Guía 16:50 Dom 20/08/2007 TV
001 BBC ONE Dom 20/08/2007
16:30-17:00 The Wild Thornberrys CBBC
The Wild Thornberrys Bogged Down: Nigel and Eliza are on their way to film a rare fish. Nigel suggests a shortout through a bog, but Eliza is reluctant. Th...
Canales 16:30 17:00 17:30
BBC ONE The Wild T... The Blue... Sin nom. ev...
BBC TWO Ready Steady Co... The Weakest Link
BBC THEREE Little Be... Sin nom. evento
CBBC Sin nom. evento
BBC News 24 Sin nom. evento
Pág. - Pág. + Día ant. Día sig.
Navegar Ver Inf. Exit TV/Radio

Nota:
- Si selecciona un evento que ya ha comenzado, el programa seleccionado se mostrará en la pantalla, ya que no puede ajustar el temporizador para un programa que ya ha comenzado.
- Para ver los eventos de temporizador almacenados, pulse dos veces **GUIDE (EPG)**. Aparecerá el menú del Temporizador de EPG (véase el paso 3 a continuación). También puede borrar o cambiar la frecuencia (Una vez / Diario / Semana) de los eventos de temporizador almacenados (pero tenga en cuenta que no puede modificar los detalles de la hora que se han establecido desde la guía EPG).

2 Se mostrará el mensaje de Confirmación. Pulse ◐ o ◑ para seleccionar 'Sí' o 'No' y luego pulse **ENTER** (la opción seleccionada se muestra en azul).

3 Aparecerá el menú EPG Timer. Pulse el botón **Rojo** para establecer el modo Temporizador de un evento seleccionado.

4 El modo Temporizador especifica la frecuencia de activación del temporizador, que puede ser Una vez, Diario o Semana. Pulse **ENTER** para guardar el modo de Temporizador seleccionado.

Nota:
- Para borrar un evento de temporizador, seleccione el evento específico y pulse el botón **Verde**.

5 Para volver al menú Guía, pulse **DIGITAL MENU**. Para cerrar la pantalla del menú, pulse **EXIT**.

32G0125A_SP.indd 32 9/3/07 11:40:37 AM

Modo PC

Generalmente, su PC está equipado con un monitor de tubo. Antes de conectar este Monitor-LCD a su PC, cambie el ajuste de la tarjeta gráfica del PC. Si no lo hace parte de la imagen puede que no se vea en el LCD- Monitor. Encienda su PC (aún con el antiguo monitor) y ajuste la resolución gráfica de pantalla a 1360 x768. Seleccione bajo 60 Hz para el ratio de refresco de pantalla. Apague el PC y conecte el LCD-TV apagado.

Seleccione PC input (entrada)
Ponga en marcha el TV-LCD de nuevo. Seleccione modo entrada PC (ver pag. 12).

Nota:
- Si no hay señal de vídeo desde el ordenador cuando el aparato está en modo PC, aparecerá en la pantalla "NO HAY SEÑAL" (sin señal).

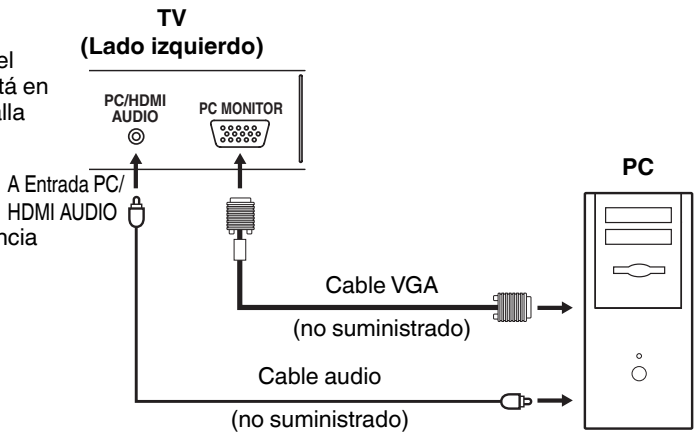
Modos de Monitor Display

MODO	Resolución	Frecuencia
VGA	640x480	60Hz
VGA	720x400	70Hz
SVGA	800x600	60Hz
XGA	1024x768	60Hz
WXGA	1280x720	60Hz
WXGA	1280x768	60Hz
WXGA	1360x768	60Hz

(de acuerdo con la tarjeta gráfica)

Nota:
- No admite la conexión de PC digital mediante entrada HDM. Si intenta conectar el PC de forma digital, el funcionamiento de la TV podría congelarse. La TV dejará de responder correctamente a los comandos del usuario. **Medidas a tomar**: Apague la TV y desconéctela de la alimentación eléctrica de 230V. Desconecte la conexión digital de PC. Ahora puede intentar utilizar de nuevo la TV.
- Si una conexión de PC digital muestra una imagen, no se garantiza el funcionamiento correcto. No se proporciona una conexión digital de PC para esta TV.

Use un cable PC-VGA (no suministrado) para conectar el LCD-Monitor con su PC. Conecte el cable con cuidado para no romper o doblar las patillas del conector.



Ejemplo: Ajuste del contraste.

1 Durante el modo PC pulse **ANALOG MENU**. El Menú aparecerá en la pantalla de TV.

2 Seleccione CONTRASTE, luego pulse **ENTER**. Luego pulse ◁ o ▷ para ajustar el CONTRASTE.

3 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Descripción de cada opción de ajuste:

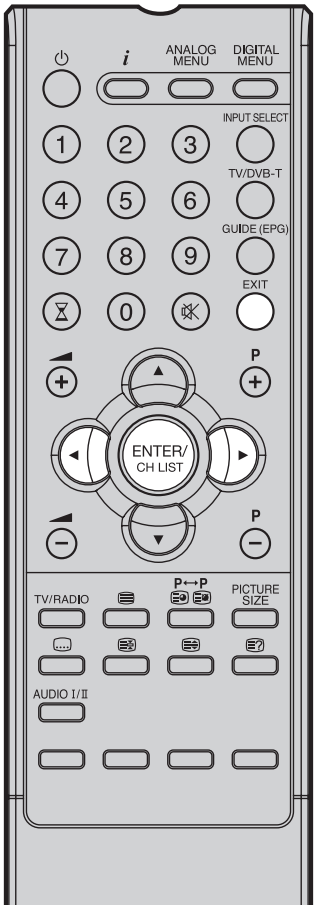
Menú IMAGEN
BRILLO y CONTRASTE: pueden ajustarse tal como de costumbre en el TV.
POSICÓN HOR y POSICÓN VER: ajustan el posicionamiento vertical y horizontal de la imagen.
FASE y RELOJ: eliminan líneas de interferencia (FASE) horizonta y (RELOJ) vertical.
ROJO/VERDE/AZUL : balance de color.
ILUMINACIÓN: pulse ◁ o ▷ para ajustar el nivel que necesite.
ENTRADA WXGA : Cuando entre una señal WXGA, ajuste esta opción en "ON".
RESET: Pulse **ENTER** para reajustar BRILLO, CONTRASTE, ROJO, VERDE y AZUL a los valores de preajuste de fábrica.

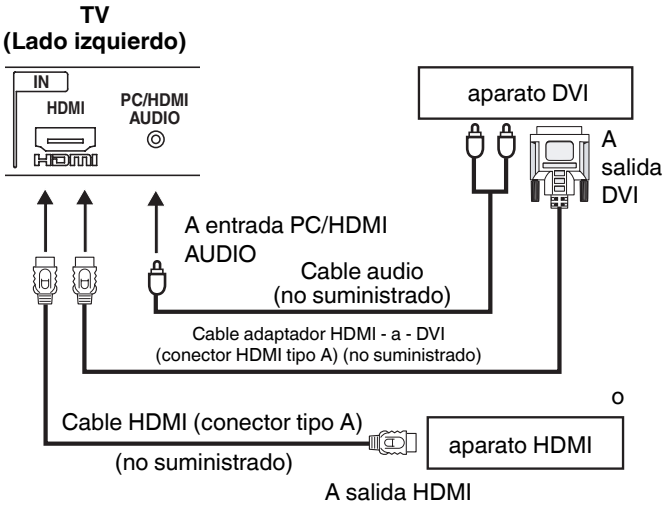
Menú AUDIO
GRAVES/AGUDOS/BALANCE: Ajustes de tonos.
RESET: Pulse **ENTER** para reajustar GRAVES, AGUDOS y BALANCE a los valores de preajuste de fábrica.

32G0125A_SP.indd 33 9/3/07 11:40:37 AM

Conexión de un aparato HDMI o DVI a la entrada HDMI

La entrada HDMI recibe audio digital y vídeo sin comprimir desde un dispositivo HDMI o vídeo digital sin comprimir desde un aparato DVI.
Cuando usted conecta un aparato DVI con un cable adaptador HDMI-a-DVI, este solo enviará señal de vídeo. Serán necesarios cables de audio analógico separados. Seleccione modo entrada HDMI (ver P.12).

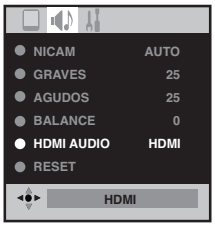




Selección de la fuente de entrada de audio HDMI

Usted la entrada de audio HDMI apropiada para cada conexión.

1 Seleccione HDMI AUDIO, luego pulse **ENTER**.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar HDMI o DVI.



2 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Nota:

- Este dispositivo se clasifica como "HD-Ready". Esto significa que puede mostrar señales HD (Alta definición) cuando se conecte a una fuente de HD adecuada, como un receptor de HD o un reproductor de DVD con capacidad de HD, mediante conexiones HDMI, DVI o de video componente.
- Algunos dispositivos pueden no funcionar correctamente con el TV.

HDMI, High-Definition Multimedia Interface Son marcas registradas bajo licencia de HDMI LLC.

Nota:

- Siga el manual del usuario incluido con el sistema HDMI que intenta conectar a esta TV.
  Si no hay ninguna imagen disponible mediante conexión HDMI, conéctela primero mediante cable SCART. Utilice el control remoto del sistema HDMI para ejecutar el menú de configuración del sistema HDMI en la pantalla.
  Siga el manual del sistema HDMI para configurar esta salida de vídeo como HDMI.
  Cuando la haya configurado correctamente como HDMI, seleccione esta entrada HDMI de TV, como se describe en la página 12 (seleccione Video Input (Entrada de vídeo)).

32G0125A_SP.indd 34 9/3/07 11:40:38 AM

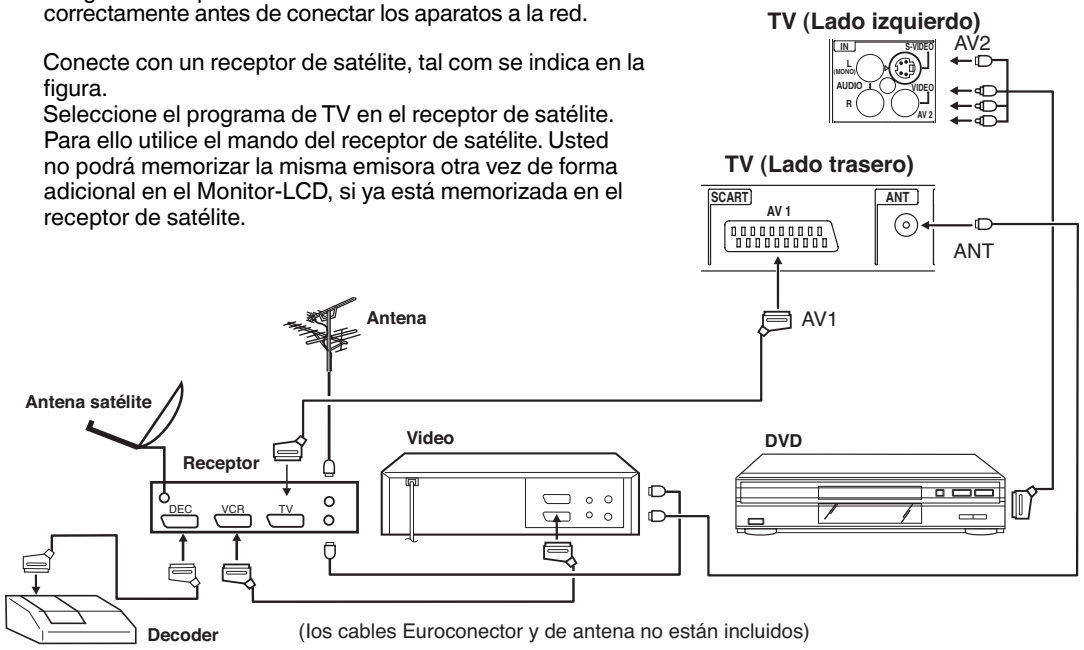
Conexión a otros equipos

1. Conexión a varios equipos

Precaución. Antes de conectarse:

- Asegúrese de desconectar el aparato de la red para evitar posibles daños.
- Asegúrese de establecer la conexión requerida.
- Asegúrese de que las conexiones están realizadas correctamente antes de conectar los aparatos a la red.

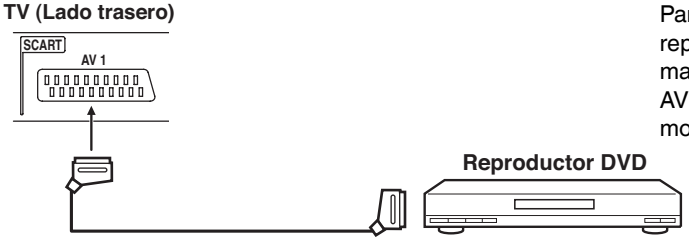
Conecte con un receptor de satélite, tal com se indica en la figura.
Seleccione el programa de TV en el receptor de satélite. Para ello utilice el mando del receptor de satélite. Usted no podrá memorizar la misma emisora otra vez de forma adicional en el Monitor-LCD, si ya está memorizada en el receptor de satélite.



(los cables Euroconector y de antena no están incluidos)

Nota:
S-Video puede reproducirse en el zócalo entrada AV2 (ver P. 36).

2. Conexión a un reproductor DVD



(cable Euroconector no están incluidos)

Para una mejor calidad, seleccione en el reproductor DVD, RGB-PLAYBACK (vea manual de instrucciones del DVD). Zócalo AV1 pueden reproducir RGB. Seleccione modo de entrada AV1 (ver P. 12).

32G0125A_SP.indd 35 9/3/07 11:40:38 AM

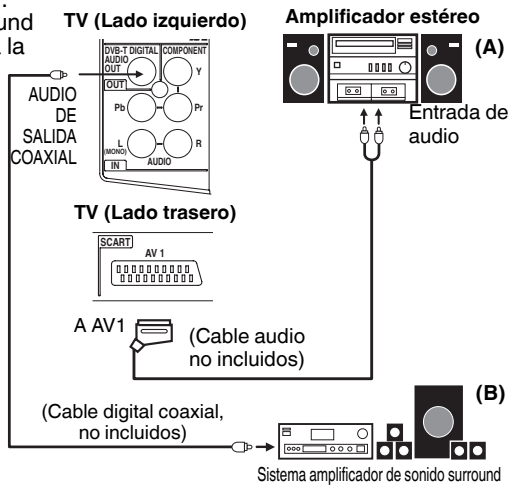
Conexión a otros equipos

3. Conexión a un sistema de audio

Puede suministrar el sonido de la TV al equipo estéreo (A) con socket scart. Utilice un cable scart especial para realizar la conexión; se vende en la tienda de accesorios (consulte las instrucciones de su equipo de alta fidelidad para obtener más información).
Si tiene un amplificador/decodificador de sonido surround (B) con una entrada digital coaxial, puede conectarlo a la salida de audio digital coaxial mediante un cable digital coaxial adecuado. Esta conexión transmite únicamente la señal de audio de los canales digitales de este aparato.

Nota:

- El ajuste de sonido (ver P. 21) solo trabaja para los altavoces del TV. No es efectivo para los zócalos de salida de audio.

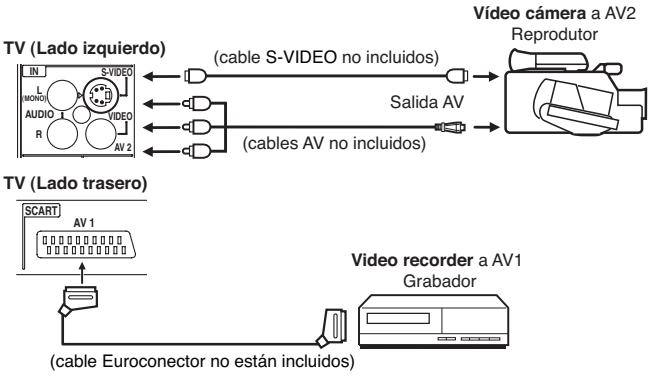


4. Conexión de la videocámara y la video grabadora

Seleccione posición "MONITOR" en el menú. (ver pag.37 párrafo 6)
Seleccione AV2-INPUT (ver pag.12).
Usted podra ver la imagen de reproducción Vídeo cámera.
Esta señal sale via AV1 y puede ser grabada por el videograbador.
El Videograbador no precisa grabar lo, que usted está viendo en pantalla.

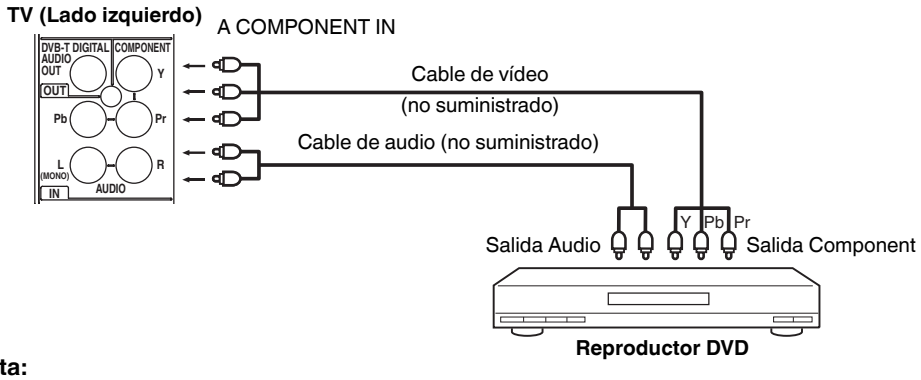
Nota:

- Si usted tiene una cámara con S-vídeo, use un cable S-vídeo en lugar de un cable estandart. No conecte ambos (cable estandart y cable S-vídeo) al mismo tiempo, la imagen resultaría del todo inaceptable.
- Cuando reciba la señal PAL-M por la entrada AV2, ajuste la opción AV COLOR en AUTO. Si no, aparecerán imágenes monocromáticas.



5. Conexión a un reproductor DVD con vídeo compuesto

Si su reproductor DVD tiene jacks de salida de vídeo compuesto conecte el TV al DVD usando un cable de vídeo compuesto. Puede realzar grandemente la calidad de imagen y el funcionamiento.
Seleccione modo de entrada COMPONENT (ver P. 12).



Nota:

- La entrada de Vídeo Compuesta de este aparato acepta señales de salida entrelazadas (PAL: 576i/1080i o NTSC: 480i/1080i) y señales progresivas (PAL: 576p/720p o NTSC: 480p/720p).

32G0125A_SP.indd 36 9/3/07 11:40:38 AM

6. Ajuste para el zócalo

1 En [ ], seleccione AV1 SALIDA, luego pulse **ENTER**. .

2 **Seleccionar la opción "AV1 SALIDA": determina si AV1 emite la señal desde el sintonizador interno o qué entrada se muestra en la pantalla.**
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar TV o MONITOR.

TV: la última posición de canal.
MONITOR: la imagen reproducida en la pantalla.

3 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Ajuste sistema de color AV

El ajuste AV Colour solo es aplicable cuando los dispositivos de visualización están conectados a las entradas AV.

1 En [ ] menú, seleccione AV COLOR, luego pulse **ENTER**.

2 Pulse ◀ o ▶ para seleccionar AUTO.

3 Si la opción AUTO no funciona, pulse ◀ o ▶ y seleccione el sistema de color deseado (ejem. NTSC 3.58).

4 Pulse **EXIT** para volver a la pantalla normal.

Nota:
- PAL es el sistema de color usado en España. NTSC 3.58 se usa en USA, PAL 60 permite la reproducción de vídeo grabadores, con cintas grabadas en NTSC.

Si la imagen presenta líneas horizontales:
seleccione la opción AUTO tal y como se describe anteriormente.

32G0125A_SP.indd 37 9/3/07 11:40:38 AM

Tabla de posibles averías/Características técnicas

Tabla de posibles averías

Por favor revise los siguientes puntos antes de llamar val servicio técnico.

Síntoma	Posible solución	Pagina
Sin imagen ni sonido	Pulse el interruptor de encendido. Revise si tiene los 220~240 V en la toma de red. Seleccione el modo de entrada apropiado. Desenchufe la unidad durante 1 minuto y luego vuelva a enchufarla.	10 12, 33, 34, 36
Sin recepción	¿Ha sintonizado los canales de TV? Pulse **1** en el mando a distancia. Conecte la antena. Asegúrese de que el ajuste está en ON y no en modo Standby.	 10 10
El TV se apaga si no existe señal de entrada de antena	Esto es normal. A los 15 minutos de no recibir señal de antena, el televisor cambiará a modo Stand by.	15
En menú, TUNING-line no puede seleccionarse.	El aparato está en modo AV. Pulse **1** en el mando a distancia.	13
Colores defectuosos	Pueden aparecer errores de Color y Brillo cuando se excede el ángulo de visión / temperatura ambiente del aire (ver características técnicas).	
Cuando visualiza un canal DVB (digital), hay sonido pero no hay imagen.	Algún canal ofrece contenido de audio sólo. Es normal.	
Imagen bloqueada o la imagen se detiene de forma intermitente.	Compruebe todas las conexiones de la antena. Aleje la antena de áreas de posible interferencia. Trate de utilizar un repetidor de antena.	10
Algunos canales digitales no pueden verse.	Póngase en contacto con el proveedor de servicio para suscribirse.	
Aparece el mensaje “Base de datos vacía” en la pantalla.	Compruebe todas las conexiones de la antena y vuelva a intentar la sintonización automática.	23

- La pantalla LCD es un producto de muy alta tecnología y ofrece una alta resolución en la reproducción de imagen. Ocasionalmente algún píxel no activo puede aparecer en la pantalla como un punto fijo azul, verde o rojo. Tenga en cuenta que esto no afecta al rendimiento del producto.

Características técnicas

Sistema	Analógico:	PAL UK, IR, CCIR, sistema francés, B/G, D/K, I/I, L
	Digital:	DVB-T (OFDM 2k/8k 16QAM/64QAM)
Sistema del color de vídeo	PAL/SECAM/NTSC 3.58/NTSC 4.43/PAL 60	
Canales preestablecidos	Canales analógicos (99) + canales digitales (portadora 200/servicio 1000)	
Rango de Frecuencia	Analogue: IreE2~E4, X~Z+2, S1~S10, E5~E12, S11~S41, E21~E69 Digital: E5~E12, ItaE~G, F1~F6, Rus6~12, E21~E69	
Alimentación	AC 220-240V, 50/60Hz	
Consumo: Operation:	aprox. 57W a AC 230V, 50Hz	
Stand by:	aprox. 1W a AC 230V, 50Hz	
LCD	18,95" TIPO (48 cm visible)	
	TFT low-glass Active Matrix Color LCD, 1440 x 900 Pixel	
HDMI input	HDMI norma (Conector tipo A), HDCP norma Ratios de barrido aconsejados: PAL: 576i/576p/720p/1080i NTSC: 480i/480p/720p/1080i HDMI Audio: 2-canales PCM, 32/44,1/48 kHz frecuencia de muestreo 16/20/24 bits por muestra	
Potencia de sonido	Aprox. 1,5W (MAX) x 2	
Temperatura de trabajo	Operación: 5°C ~ 40°C/Almacenaje: –20°C ~ 60°C	
Humedad de operación	Menos de 80%RH	
Dimensiones	48,3(L) x 39,6(H) x 19(F) cm	
Peso (sin Accesorios)	Aprox. 6,2 kg	
Accesorios	2 baterías (AA/R6/UM-3)/Mando a distancia/Cable de red AC	

Peso y dimensiones son aproximados. Debido a que estamos mejorando continuamente nuestros productos nos reservamos el derecho a cambiar características y diseños sin previo aviso.

32G0125A_SP.indd 38 9/3/07 2:13:38 PM

Certificado de Conformidad con Normas

ORION

El que suscribe en nombre y representación de

COMERCIAL GIRIO, S.L.

Declara bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo : Televisor Color LCD.

Ensamblado Por : ORION ELECTRIC (U.K.) LTD./
ORION ELECTRIC (POLAND) SP.ZO.O.

En : REINO UNIDO/POLONIA

Marca : ORION

Modelo : TV19PL110D

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa

Siguiente : REAL DECRETO 1066/89 EN SUS ARTICULOS 6 º Y 8 º 3

Hecho en : REINO UNIDO/POLONIA, 20/8/2007

FIRMADO Y SELLADO

ORION ELECTRIC (U.K.) LTD./
ORION ELECTRIC (POLAND) SP.ZO.O.

SIGNED BY .....

AUTHORISED SIGNATURE

32G0125A_SP.indd 39 9/3/07 11:40:39 AM

Servicios técnicos oficiales

En el caso de precisar asistencia técnica para su equipo, le rogamos consulte en el establecimiento donde ha adquirido el aparato y le indicarán el servicio más próximo donde acudir.

En el caso de que esto no fuera posible, contacte con el servicio central en la dirección y teléfono que se indica a continuación:

SERVICIO CENTRAL
Audse Comunicaciones
Cami dels Molins, 4
43700 EL VENDRELL
(Tarragona)
TEL: 977665439
FAX: 977666481
E.MAIL: sat@audse.com

Certificado de garantía ORION

COMERCIAL GIRIO, S.L., N.I.F. B-83200634 garantiza el aparato especificado al pié durante un periodo de DOS AÑOS a partir de la fecha de venta, en las siguientes condiciones:

- El presente certificado deberá estar cumplimentado con los datos del aparato (modelo y número de serie) así como la fecha de compra y sello del establecimiento vendedor, y se deberá presentar en caso de avería, debidamente autentificado.
- La garantía cubre el importe total del material y mano de obra, de los posibles vicios o defectos que puedan surgir en los VENTICUATRO meses posteriores a la fecha de compra, siempre que sean realizadas en las dependencias de cualquiera de nuestros servicios autorizados.
- En el supuesto de que finalmente la reparación efectuada no fuera satisfactoria, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del objeto adquirido por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.
- En el caso de que el aparato sea manipulado por personas ajenas a los citados servicios, esta garantía quedará anulada automáticamente.
- La garantía tampoco cubre los defectos no imputables al propio aparato, como son: daños causados por una incorrecta instalación, antena en malas condiciones, falta de ventilación, golpes, derrame de líquidos, voltaje de red inadecuado, relámpagos, incendios, y en general cualquier causa externa al aparato.
- También supondrá la anulación de la garantía, la utilización del aparato para usos no domésticos, y cualquier adaptación o modificación que se realice en él.

IMPORTE: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha el aparato que acaba de adquirir:

Modelo:..... Nº de serie:.....

Fecha de compra:.....

Propietario: .....

Domicilio:.....

Ciudad: ..... Provincia:.....

Establecimiento vendedor: .....

(SELLO ESTABLECIMIENTO VENDEDOR)

(*) las condiciones de esta garantía están sujetas por defecto a la ley 16737 16/1984 art.11

J32G0125A SH 07/09P